

MUNSTER EDITION.

Recent Irish Books Published by

M. H. GILL & SON, LTD.

A Handbook of Modern Irish. Specially compiled for the use of Students in Intermediate Schools and Gaelic League Classes. By Seán P. Mac Énní, O.L. Part II., limp cloth, 1s. each; cloth boards, 1s. 3d. each. Part III., limp cloth, 9d.; cloth boards, 1s. Part IV., limp cloth, 1s.; cloth boards, 1s. 3d. Postage 3d.

A new and revised edition (the 10th) of Part I. (first half) and Part I. (second half), re-written and re-arranged so as to fit in with a course of oral lessons on the direct method, has just been published. It is also the best book for teaching Composition in Intermediate Schools. Price 9d. each. The old edition of Part I. may still be got by those who prefer it. Price 1s.

tráct an Stiocaire. Maite le foclóir. Seán P. Mac Énní, O.L. oo rgníob. 2d.; by post, 2½d.

Dár Socráde ní Donnaitl. Maite le Gluasr, agus le nótaib. Seán P. Mac Énní oo rgníob. 1d.; by post, 1½d.

\* Easy texts for use with the "Handbook of Modern Irish." An mod oipead cun na gaeoilge o'fozluim, cur a haon. Ceacta le h-árad na bpáirí, an 'Doctúir Mac Énní oo rgníob. 3d. (infants' portion); 1½d. (first and second standards); postage, 3d.

leabair áitpneorheacta na n'gaebeal. Gill's Irish Reciter. A Selection of Gems from Ireland's Modern Literature. By J. J. O'Kelly. Handsome art linen cover, 2s. 6d.

beata naomh pádraic. In Irish and English. By a Redemptorist Father. 4th Edition. 1d.; by post, 1½d.

beata naomh colmcille. In Irish and English. By a Redemptorist Father. Cr. 8vo. 6d.; by post, 8d.

Cannrar Seán ar n'ereib acá inr an Sgríobinn Diaá, leir an ádair m. o. héilige. Part I., 2d.; by post, 3d. Part II. in the Press.

Fournier's English-Irish Dictionary. 2nd Edition. Revised and enlarged. 332 pages. Cloth, 2s. 6d. net; by post, 2s. 10d. An t-áb breac. Edited with Vocabulary, by Rev. Thos. O'Kelly, B.D. 2d.; by post, 3d.

Carlin ní uallaicín. A play translated from the English of W. B. Yeats by Rev. Thos. O'Kelly, B.D. 6d.; by post 7d.

Gill's Irish Phrase Book. By Rev. B. Crehan and B. J. Goff. 2d.; by post, 2½d.

Cnoc na n'gabá. Miceál breacnao oo rgníob. Part I. Price 1s. net.

Catalogue of Irish Books post free on Application.

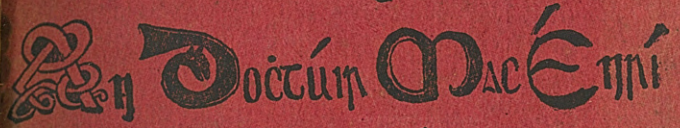
M. H. GILL & SON, LTD.

50 O'Connell Street, Upper, Dublin,

And 112 Quay, Waterford.



íneac  
cun na gaeoilge o'fozluim  
Cuid a dó  
Ceacta le h-árad na bpáirí



Doctúir Mac Énní  
oo rgníob  
Ar na cup amaó  
oo

m. h. Gill agus a mac. Teóip.  
e Áca Chiaó  
e a luac, slan.



MUNSTER EDITION.

**A n M o ð D í r e a c**  
cun na Saeóilge o'fozluim.

Cuid 4 oó.

LESSONS ON THE DIRECT METHOD  
FOR  
CHILDREN LEARNING IRISH.  
PART II.

BY  
seáḡán p. mac énrí, o.l.  
(JOHN P. HENRY, B.A., M.D., &c.)

---

**Fifty-third Thousand.**

---

m. n. Sill agus a mac, Ceóp.,  
Daire Áta Cúat.

1908.  
(ALL RIGHTS RESERVED.)

## HINTS TO TEACHERS.

The hints given in Part I. hold good for this part also, but the range of conversation should be widened as the pupils' vocabulary increases. The teacher should not confine himself to the questions given in the lessons—which are necessarily limited by considerations of space—but should ask numerous other questions on the same model, taking care that they are not too hard for the children at the present stage, and do not introduce too many unknown words. Sentences should be composed, and objects or pictures used, when necessary, to explain each new word. These sentences should introduce the various cases of the nouns and the various tenses of the verbs. Taking Ceacht LXXXIII. for an example, the teacher should teach it something as follows:—

Show picture of a priest, and ask—Cao é rin? Sazairt ip ead é. An sazarit Conn? ní head. An mbeid pé i n-a sazarit ar ball? U'féioir go mbead. An é rin hata éuinn? ní hé. Sin é hata an sazarit. An bfuil maire ag an sazarit? ní'l. An sazarit ar agur mall? ní head. Cé leir an fearmaic? ip leir an láir é. An bfuil ré óg? tá. An bfuil vo éapall-ra i n-a fearmaic fóp? ní'l. Tá ré fáirta. Put a spoon, &c., in a cup, &c., and ask—Cá bfuil an rpiúnóg? Tá rí ra éupán. Then put it beside the cup and ask—An bfuil rí ra éupán anoir? ní'l. Le hair an éupán ip ead tá rí anoir. An rean-bean Conn Ó bhuain (&c.)? ní head, áct rean-feairt. An bfuil úna i n-a rean-mnaoi? ní'l. Tá rí i n-a páirta. An é rin ceann na rean-mná? 'Sé. An bfuilim, im' fuidé anoir? ní'liir. Táir io' fearaín. Éiriz io' fearaín, a airt. An bfuil air i n-a fearaín? tá. An bfuil úna i n-a fearaín? ní'l.

1 n-a fuíóe ír ead tá pí. An bfuil an bóro i nḡam uó'n  
 baíla? Tá. An bfuil an ríóí i nḡam uó'n baíla? ní'l,  
 áct tá ré i nḡam uó'n ríóí eite. &c., &c.

Care should be taken to repeat all the words and phrases  
 in Part I. Every word and phrase requires to be repeated  
 frequently. Care must also be taken that the child acquires  
 a correct pronunciation of each word before the teacher  
 passes on to another.

Teachers should, as far as possible, follow local usage with  
 regard to pronunciation and the choice of words and phrases.  
 Much harm is often done through teaching a strange dialect  
 in an Irish speaking district.

In this edition I have followed Munster usage as to choice  
 of words and phrases. I have, however, as far as possible,  
 kept the standard spelling—*e.g.*, in such words as punnt,  
 uplár, unna, punn, puíll, im, &c., I have not put a mark  
 of length on the u or i. The fact that they are followed by  
 nn, ll, rl or m is sufficient to show the M. student that the  
 vowels are *long* by position, in the same way as ea and o are  
 converted into diphthongs by nn or ll in such words as  
 ceann and potl. This spelling will suit for all parts of  
 Ireland.

I am indebted to a well-known Munster writer for re-  
 vising the Munster edition and for giving much valuable  
 advice.

I have also to express my thanks to my friend, Máire ní  
 néíll, for her kindness in designing the artistic covers for  
 this Part, as well as for the First Part.

seagán p. mac énní

## AN IRISH PROGRAMME FOR NATIONAL SCHOOLS.

The following official letter has been received from the  
 Secretary of the National Board:—

“With reference to your communication, dated 16th  
 ultimo, inquiring how much of the ‘Modh Direach’ booklets  
 would be regarded as equivalent to the texts set down in  
 the official programme for Irish in National Schools as  
 typical of the amount and difficulty of the reading matter  
 required, I am directed to inform you that the ‘Modh  
 Direach’ booklets may be used as follows:—

### “IRISH AS AN ORDINARY SUBJECT.

- “INFANTS AND FIRST STANDARD.—To read off the blackboard  
 and to understand words of two or three letters taken  
 from ‘An Modh Direach,’ I.
- “SECOND STANDARD.—‘An Modh Direach,’ I., will be  
 regarded as equivalent to ‘An Chead Leabhar,’ Part I,  
 (Gaelic League).
- “THIRD STANDARD.—‘An Modh Direach,’ I., and 40 pages  
 of ‘An Modh Direach,’ II., will be regarded as  
 equivalent to ‘An Chead Leabhar,’ Parts I. and II.  
 (Gaelic League).
- “FOURTH STANDARD.—Remainder of ‘An Modh Direach,’  
 II., and the first 11 lessons of ‘An Modh Direach,’  
 III., will be regarded as equivalent to ‘An Dara  
 Leabhar’ (Gaelic League).
- “FIFTH STANDARD.—Remainder of ‘An Modh Direach,’ III.,  
 and about 40 pages of Irish Reading matter equal in  
 difficulty to the matter contained in ‘An Treas-  
 Leabhar’ (Gaelic League), and selected from a text-

book approved by the Commissioners, will be accepted as equivalent to the Irish reading matter in the official programme for this standard.

**"IRISH AS AN EXTRA SUBJECT.**

**"THIRD AND FOURTH STANDARD.**—The amount of 'An Modh Direach' indicated above for Third and Fourth Standard Courses in Irish as an ordinary subject.

**"FIFTH STANDARD.**—The amount of 'An Modh Direach,' and other approved Irish reading matter indicated above for Fifth Standard Course in Irish as an ordinary subject.

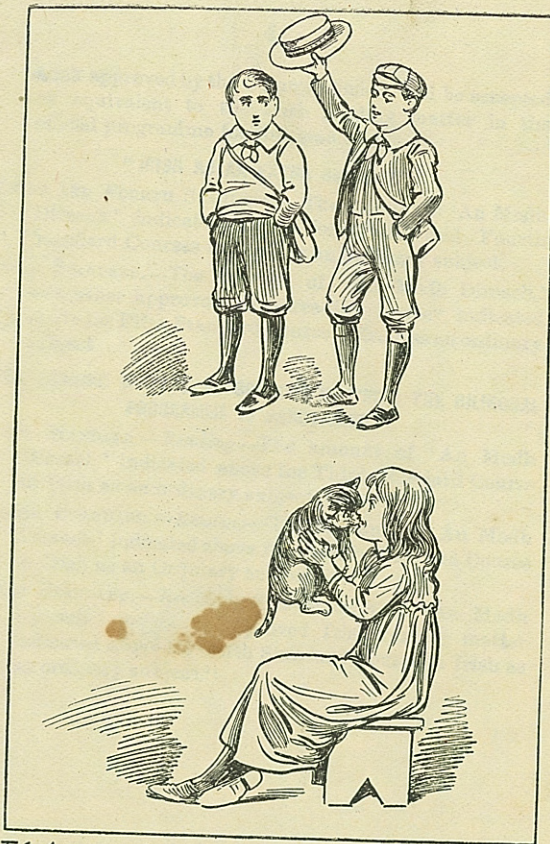
**"IRISH READING MATTER IN SCHOOLS IN WHICH THE BILINGUAL PROGRAMME IS SANCTIONED.**

**"FIRST STANDARD.**—*Reading*—The amount of 'An Modh Direach' indicated above for Third Standard Course in Irish as an ordinary subject.

**"SECOND STANDARD.**—*Reading*—The amount of 'An Modh Direach' indicated above for Fourth Standard Course in Irish as an Ordinary subject.

**"THIRD STANDARD.**—*Reading*—The amount of 'An Modh Direach' and other approved Irish reading matter indicated above for Fifth Standard Course in Irish as an ordinary subject."





Τὰ ἀπὸ αὐτῶν βαίνε ἀνὴρ ἀνὰ τὸ πᾶν. ἴσῳ  
 πῶς ἕνα ἀνὴρ ἀπὸ πῶς πῶς ἀνὴρ.

## ἈΝ ΜΟῦ Οἶρεαδ.

κῦρο αὐτοῦ.

### CEACÉ XLVII.

Ὁ πᾶν μοῦ πᾶν τῆς πῶν  
 ἄ πῶν Ὁ πῶν ἄ πᾶν  
 ἀν πῶν Ὁ πῶν πῶν ἄ πᾶν  
 μο πῶν Ὁ πῶν

Ὁ ἀν ἀνὰ τὸ πᾶν, ἄ ἀπὸ.  
 ἀν ἐπὶ ἀνὰ πᾶν? ἴσῳ. ἀν ἐ  
 πῶν ἄ πᾶν? ἴσῳ, ἀπὸ ἄ πῶν.  
 ἴσῳ ἴσῳ. ἀν ἐ πῶν ἄ πῶν?  
 ἴσῳ, ἀπὸ ἄ πᾶν. ἄ ἕνα,  
 πῶν ἀν ἀπὸ. ἄ πᾶν, ἀπὸ πῶν  
 ἕνα ἀν ἀπὸ? Ὁ πῶν. ἀν ἐπὶ  
 ἀν πῶν? ἴσῳ. ἴσῳ ἀν πῶν  
 ἀπὸ.

1. ἀν ἐπὶ, ἀπὸ ἐπὶ. 2. ἀν ἐπὶ; ἀπὸ ἐπὶ. 3. ἀν  
 ἐ. 4. ἴσῳ πῶν. 5. ἀπὸ πῶν πῶν ἀπὸ. 6. ἀπὸ πῶν  
 ἕνα πῶν πῶν ἀπὸ. 7. πῶν.

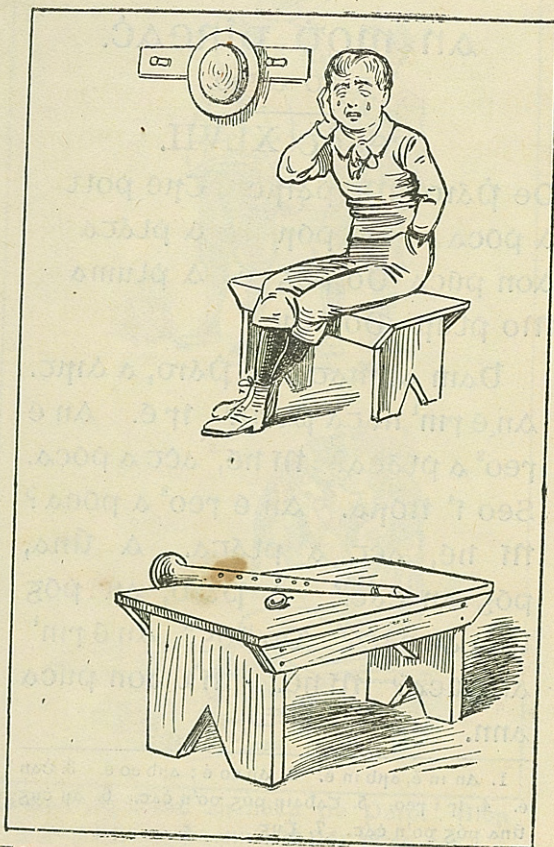
## CEΔΩΤ XLVIII.

Το ρεανν μο ρίορα δι ρίυβ  
 Δ ρινν μο ρεατα δι ριοννα  
 μο ρείρην δον ριαν δι βιορ

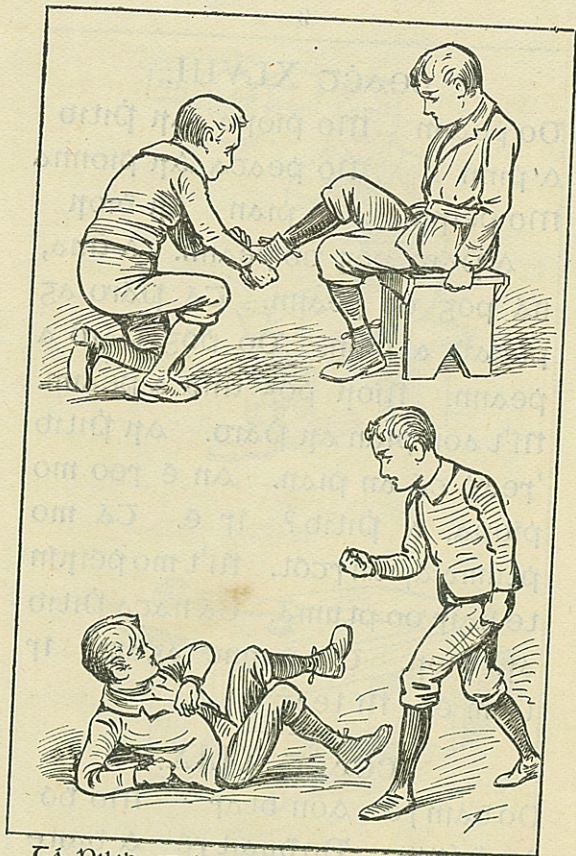
Δ ράρο, ρός το ρεανν. Δ ύνα,  
 νά ρός το ρεανν. Τά ράρο ας  
 ρόσαο α ρινν. Το ρός ράρο α  
 ρεανν. Νίορ ρός ύνα α ρεανν.  
 Νί'λ δον ριαν δι ράρο. Δι ρίυβ  
 'ρεαο τά αν ριαν. Αν ε ρεο μο  
 ρίορα, α ρίυβ? Ιρ ε. Τά μο  
 ρλυμα δι αν ρτοί. Νί'λ μο ρείρην  
 λε ηαιρ το ρλυμα. Τά ηατα ρίυβ  
 δι βιορ. Τά ρυντ αςαμ. Ιρ  
 υιομ ε. Νί λεατ ε.

## CEΔΩΤ XLIX.

Τοβαιρ ρε δον βιαρ μο βό  
 δι βάριρ Τοβυαιρ ρε Δ βαιτε  
 μο βόρτο ρε βυν μο βρίοζ  
 βαιν α βρίοζ τοε αριτ, α ρίυβ.



Τά ριαν δι ρίυβ. Τά α ηατα δι βιορ.  
 Τά μο ρλυμα δι αν ρτοί.



Tá púib ag baint na bhróige de airt.  
 Úaíl airt púib.

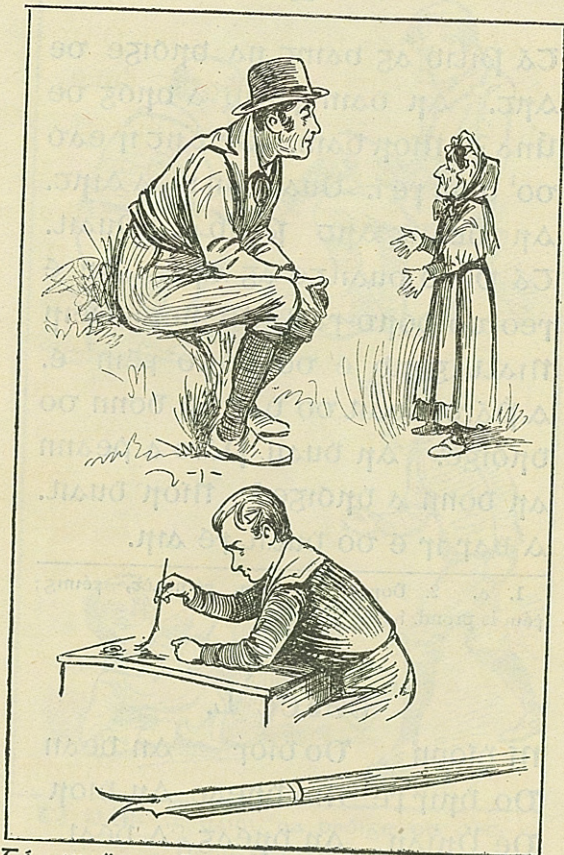
Tá púib ag baint na bhróige de airt. Airt úam púib a bhróig de úna? Níor úam. De airt ir eadó do' úam ré í. Úaíl púib, a airt. Airt úaíl airt púib? Úaíl. Tá púib úaílte ag airt. An é reo do bho-ro-ra? Ní hé. Deir maíl gurú é do bho-ro<sup>2</sup> réim<sup>3</sup> é. A páro, úaíl do úar airt bonn do bhróige. Airt úaíl páro a réann airt bonn a bhróige? Níor úaíl. A úar ir é do úaíl ré airt.

1. a. 2. bo-ro. 3. réim, réimeáct, réimis;  
 réim is prond. héin.

### CEAÉT L.

Ní bíonn Do bíor An bean  
 Do bhir ré Mo bhréac Airt bíor  
 De úrian An bhréag A véal  
 A úriam, bhir réann páro.





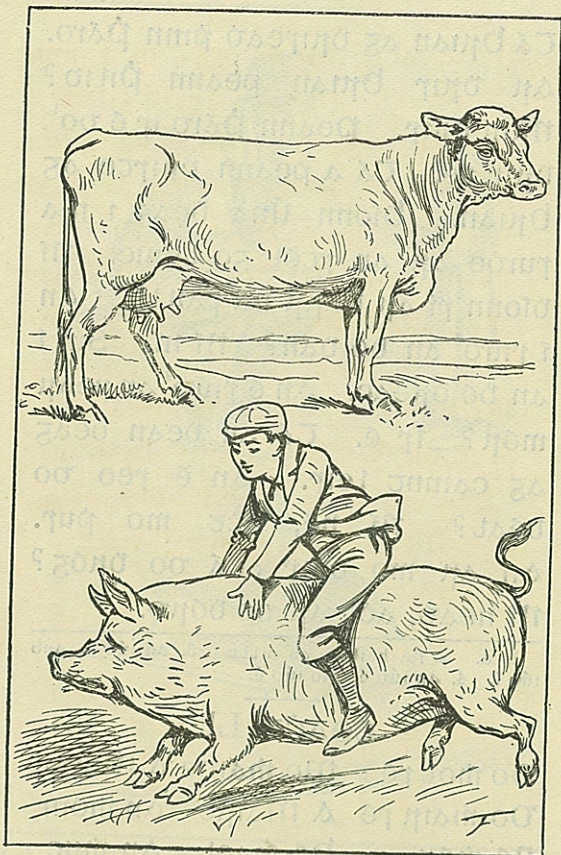
Τά αν βεαν βεας αςυρ αν ρεαρ μορ ας  
 εανητ. Τά θμιαν ας θμυρεαθ ρινη ράιο.

Τά θμιαν ας θμυρεαθ ρινη ράιο.  
 Δρ θμυρ θμιαν ρεανη ριυθ?  
 ηιορ θμυρ. ρεανη ράιο ιρ ε το<sup>1</sup>  
 θμυρ ρε. Τά α ρεανη θμυρτε ας  
 θμιαν. θιονη ηνα βεας ι η-α  
 ρυρθε αρ αν ρτολ ζο ηιηι. ηι  
 θιονη ρι αρ βάηη ηα ραιηε.<sup>2</sup> Δη  
 ι ριυθ<sup>3</sup> αν θο βάν? ηι ηι. Ση ι  
 αν θο θμυρεαθ. Δη ε ριυθ<sup>4</sup> αν ρεαρ  
 μορ? ιρ ε. Τά αν βεαν βεας  
 ας εανητ ηειρ. Δη ε ρεο το  
 βεαη? ηι ηε, αετ μο ρυρ.  
 Δη αρ μο θαιρ αεα το θμυρ?  
 ηι ηεαθ, αετ αρ το θορτο.

1. Δ. 2. ηα ηαιηε, αν αηηε. 3. Δη ιυθ ι, αρθ  
 ιυθ ι. 4. Δη ιυθ ε, αρθ ιυθ ε.

### εεαετ ΛΙ.

το ηοη ρε μο ηαιρθε Δ ημυρ  
 το ηαιρ ρε Δ ημυρ Δη ηοη  
 ρο-ηοη θο ηαοη Δη ηιυ  
 Δ ράιο, αν ι ρη<sup>1</sup> αν θο ηαοη?



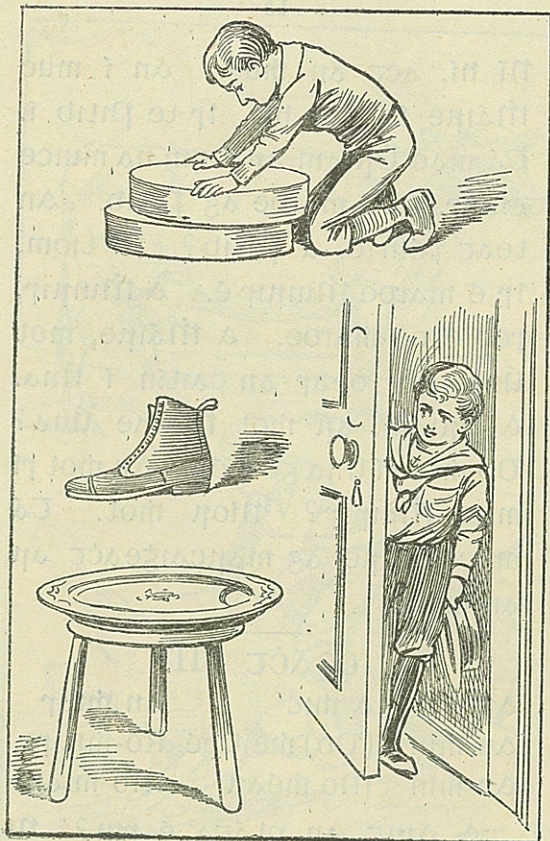
Ir í reo an bó maol. Tá mac máire ag  
marcaigeáct ar an muc.

ní hí, áct an muc. An í muc  
máire í? Ní hí. Ir le piob í.  
Tá mac Óriam ar muin na mucce  
anoir. Tá maroe ag piob. An  
leat féin é, a piob? Ní uiom.  
Ir é maroe múirir é. A múirir,  
reo é do maroe. A máire, mol  
úna. Ir deap an caúin í úna.  
A Óriam, ar mol máire úna?  
Do mol sí úna go móir. Ar mol sí  
mac múirir? Níor mol. Tá  
mac máire ag marcaigeáct ar  
an muc.

### CEÁCT LII.

An míl	A míc	An míar
An mín	(Do) méir ré Ró-muir	
An-mín	Mo méair	Mo mían

A dhíct, an pláta é rin? Ní  
headó, áct míar. An goblac ime  
atá ar an méir? Ir eadó. Níl



Τά πάρο ας μειτε να mine. Τά πλιβ ας  
ορζαιτε αν τομαρ. Τά αν υμός ορ cionn na  
méipe.

an min peo min por. An  
mian leat a meite, a páro? Iy  
mian. Meit<sup>1</sup> i, a mic. Tá  
páro ας meite na mine. Tá  
pi meite aige. An meit páro  
an min? To meit. Tá pi an-  
min anoir. An mian leat oul<sup>2</sup>  
a baite, a máipe? Iy mian.  
Tá an mil milir. Ni'l pi ro-minir.  
Cun an miar an an rtoil. Ni'l  
hata an pilib. Tá mo υμός ορ  
cionn na méipe.

1. mit. 2. oul.

### CEACT III.

Ni fun pe m'poo Ni fuair  
O'pás pe m'páinne O'poo  
An fan pe O'orzar pe De'n poo  
A muirir, pás o'poo mona an  
an rtoil rom. Tá muirir ας  
pásaint<sup>1</sup> a poid an an rtoil. An

fás<sup>2</sup> Muirir a fód ar an ríol, a  
 ùriam? D'fás. An ar an  
 scárinán púatá<sup>3</sup> o'fás ré é?  
 ní headó. A flann, orzail<sup>4</sup> an  
 doirar. Ná fan as an ndoirar.<sup>5</sup>  
 Tá flann as orzailt an doirair.  
 A máire, ar orzail flann an  
 doirar? D'orzail. Ar fan ré as  
 an ndoirar<sup>5</sup>? Níor fan. Ní fuil  
 ré as an ndoirar<sup>5</sup> anoir. Ir mimc  
 éan ar fál. Ní fuair<sup>6</sup> mac páro  
 an t-éan.

1. fásáil. 2. ar fásáil (prond. fásáil). 3. púatá.  
 púatáil. 4. forzailt. 5. as an doirar. 6. Prond,  
 bruar.

#### CEACT LIV.

A fínn níor féad ré m'feac  
 A fíor D'féad ré a fíon  
 An féad m'feirín

A fínn, a míc, orzail an  
 doirar. Tá fíonn as dul go dtí

an doirar. Ní féoir leir<sup>1</sup> é  
 orzailt.<sup>2</sup> Tá an glar air. Fíll<sup>3</sup>  
 ar air anoir. Tá fíonn as  
 fílleadó ar air. Ar orzail  
 fíonn an doirar, a fíuib? Ní  
 fuil a fíor asam.<sup>4</sup> Ní feaca é.  
 Inmí dom ar orzail ré an doirar,  
 a múirir. Níor féad ré<sup>5</sup> a or-  
 zailt. Ar fíll ré ar air?  
 D'fíll. Ar inmí múirir dom é, a  
 ùriam? D'inmí. A máire, bain  
 díot an cnuor roim.<sup>6</sup> A dicit, óem  
 cnuor máire d'fílleadó ar a céile.  
 A úna, ar óem dicit cnuor máire  
 d'fílleadó? Óem. A páro, an é  
 cnuor úna d'fíll ré ar a céile?  
 ní hé, áct cnuor máire.

1. ní éig leir, ní teas leir, ní féadann ré, ní'l  
 ré i n-an, ní'l ré i n-innib. 2. forzailt, forzailt.  
 3. fíll, cill. 4. ní feadair. 5. ní táimic leir, níorb'  
 féoir leir, ní maó ré i n-an. 6. Sin.

## CĒAĪT LV.

Δ Ćáit mo éluar mo éupán  
 Δ cáilín Δ Ćunn Δi cúir ré  
 'Do éor Δn éoinneall 'Do éapall

Δ Ćáit, Δ cáilín, Δn í reo 'do éor?  
 Ní hí, áct mo éluar. Δ Ćunn,  
 cúir Δn éoinneall im<sup>1</sup> éupán.  
 Tá Conn aḡ cúir na comnte im'  
 éupán. Δi cúir ré 'do' éor-  
 ra í? Níor cúir. 'do'<sup>2</sup> éupán  
 féin ir ead 'do' cúir ré í. Δ cáilín  
 óiḡ, Δn í rin mo éat? Ní hí,  
 áct Δn éaoḡa bán. Δn éor éapall  
 í reo? Ní head. Sin í mo éor  
 féin. Ná cáil 'do' éupán bán,  
 Δ Ćorḡaic. Δi cáil Ćorḡaic  
 Δ éupán bán? Níor cáil.

1. In mo, Ann mo, am'. 2. In 'do, Ann 'do, ad'.

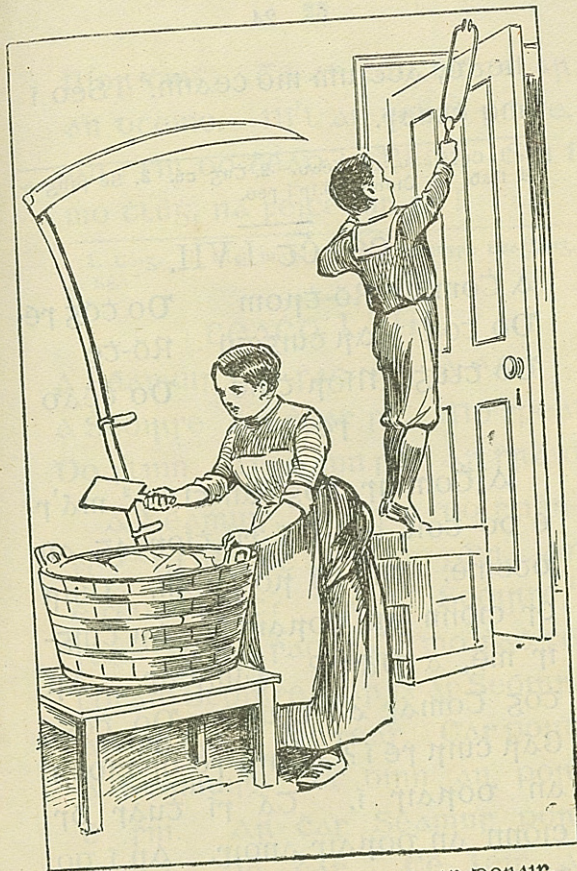


'Do éannuḡ Cian Δn éaoḡe bán ó Ćáit. Ir í reo Δn éaoḡa bán.

## CEADT LVI.

Δ Ἐὐμ    Ὁ ἑαυ ρε    μο εἶοι  
 Δη ἑαυ ρε    Ὁ εἶοι    μο ἑαυ  
 Δη Ἐἰαν    Ὁ ἑαυ-    Δον εἰαυ  
                   υῖ ρε

Δ Ἐὐμ, εὐ ἑυ Δη ἑαυ ρε βάν  
 ροιη? ἱρ ἑε Ἐἰαυ ἱ. Ἐαυυῖ  
 υἰαυἱ ἱ. Ἐἰ Ἐἰαν Δῖ ἑαυυἰ ἡ  
 εἱρ ρε βάνε ὁ Ἐἰαυ. Δ Ἐἰαυἰ,  
 Δη ἑαυυῖ Ἐἰαν ἑαυ ρε βάν  
 ὁ Ἐἰαυ? Ὁ ἑαυυῖ. Δη μοῖ<sup>1</sup>  
 Δ ἑυαυ<sup>2</sup> υἱαυἱ, Δ Ἐὐμ? Ἐυαυ  
 ρεα<sup>3</sup> υἱαυἱ. Δη ραυ<sup>4</sup> ρἱ ὁαυ  
 Δη Δη μεῖο ρη? Ἐο ὁεἱη, ἡ  
 ραυ. Ὁ ἑαυ ρε ἑμ Ἐο ραυ ρἱ  
 ραυ. Δ ἕυῖ, Δη ἱ ρεο ὁ  
 εἶοι? ἡ ἡ, Δετ μο εἶοι. Δη  
 υη ὁο εἶοι Δετ ὁο ἡαυ? ἡ



Ἐυρ Ἐομἰρ Δη εἰυ ὁρ εἰοη Δη ὁαυρ.

headó, áct um mo ceann.<sup>5</sup> Seo í  
mo cluair.

1. Cé méadó, cá méadó. 2. Cúis tú. 3. Sé pingne.  
4. Rab. 5. Cionn. 6. I rí reo.

### CEADCT LVII.

Δ Tomáir	Ró-érom	Do tós ré
Do toil	Ar tuis tú	Ró-te
Do clúg	Níor tuit	Do téad
	ré	

Δ Tomáir, tós<sup>1</sup> an clúg,<sup>2</sup> má'r  
é do toil é. Tá rí<sup>3</sup> éor as an  
oteime. Ní'l rí ró-érom. Cuir  
ór cionn an dohair í. Ar tuis-  
ir mé, a páir? Cuirgear. Ar  
tós Tomár an clúg? Do tós.  
Cáir cuir ré í? Cuir ré ór cionn  
an dohair í. Tá rí tuar ór  
cionn an dohair anoir. An í do  
clúg-ra í? Ní hí. Sílim sur  
leat féin í. Ar tuit rí anuar?

Níor tuit. Tá an ród móna ar  
an oteime. Ní'l an teime ró-te.  
An í rin do téad? Ní hí. Sin í  
mo clúg, ná feiceann tú!

1. Tóis. 2. Clú, maire bhurce, timéire teaglaig.  
3. Sé.

### CEADCT LVIII.

Δ Séamuir	mo íac	Δ íal
Δ Séoirre	Ar fear ré	mo rpeal
Do rínn	Do feinn ré	Ar íráo

Δ Séamuir, an í rin do rínn-  
re? Ní hí, áct do rínn féin. An  
é reo mo íac? Ir é. Δ Séoirre,<sup>1</sup>  
fear ar mo íac. Tá mo íac ré<sup>2</sup>  
coraid Séoirre. Ar fear Séoirre  
ar mo íac? Do fear. Car port,  
a Séamuir. Ba binn an port  
é rin. Ar car Séamuir port  
binn? Do car. Cé leir an  
rpeal ro<sup>3</sup>? Le mac Séoiram. Ir

é reo cŕann<sup>o</sup> na rpeite. Tá  
mo íac fé'n rpeit. An í mn  
glúin Šeoirre? Ní hī, aēt a íál.

1. Šeoirra. 2. íá, íó, íaoi. 3. So. 4. Snero;  
Lám-čmann, prond. Lámpmann in U.

## CEAČT LIX.

Do ġlac ré a ġuala Do ġruas  
Do ġlan ré ar mo a Šrámne  
Do ġoil ré ġualainn mo ġlún

a Šrámne, an í reo do ġuala?  
Ní hī, aēt mo ġruas. Deir  
Šrámne ġur ab í reo a ġruas  
féin. An ar mo ġlún aēá mo  
mároe? Ní heā, aēt ar do  
ġualainn. Tá ré or cionn do  
ġualainn anoir. a Šrámne, ġlac  
an brios beas ro uaim? Ar ġlac  
Šrámne an brios uaim? Do  
ġlac í uait í. Ní' l an brios ġlan.

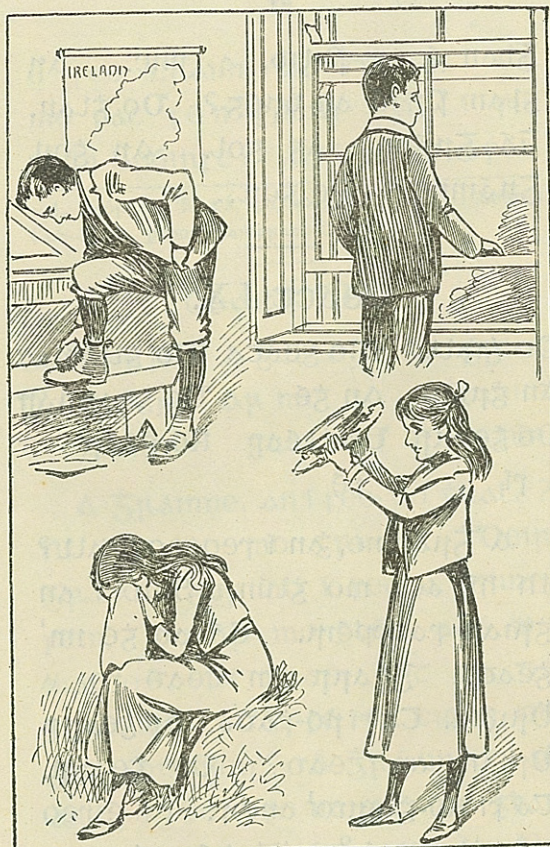
ġlan í, a íuib, a mic. Ar  
ġlan íuib an brios? Do ġlan.  
Tá Šrámne aē ġoil. Ar ġoil  
Šrámne? Do ġoil.

## CEAČT LX.

Do ġiall mo ġeata mo ġuomac  
an ġruan an ġe Do ġearrān  
Do ġearr Do ġleap Ró-ġear  
í ré

a Šrámne, an í reo do ġiall?  
Ní hī, aēt mo ġlún. Siūo í an  
ġruan ra rpeir. Tá an ġe im'  
ġeata. ġearr an téao ro, a  
briam. Tá í íó-íaoa. Ar ġearr  
briam an téao? Do ġearr.  
Tá í íó-ġairio<sup>1</sup> anoir. An é reo  
mo ġuomac? Ní hé, aēt do  
ġearrān. Ní' l an íġian ro íó-





'Do glan bitib an b'róis. 'Do dún 'Dáití an  
 fúinneós. 'Do goil Sháinne. 'Do cuir Máire  
 uimpi.

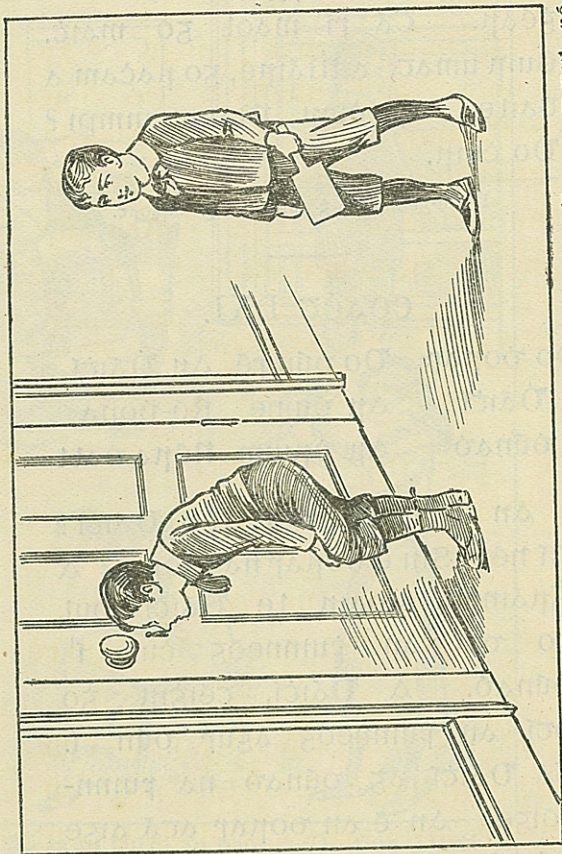
ξέαρ. Τά ρί μαολ σο μαϊτ.  
 Cuir umac,<sup>2</sup> a máire, σο μαcám a  
 baite. Δι cuir máire uimpi?  
 'Do cuir.

1. ró-ξέαρ, ρό-ξοιμο. 2. ξλέαρ οητ.

### CEADT LXI.

'Do 'doiar 'Do dún ré Δι 'Dáití  
 Δ 'Dáití Δι 'duine Ró-'dona  
 Δ 'dúnað Δι 'druim nóra 'dall

Δη ε ρηη 'do 'doiar, Δ 'Dáití?  
 Ní hé. Sin é 'doiar na ρgoile. Δ  
 Sháinne, abair le 'Dáití 'dui  
 σο 'otí Δη fúinneós cun í'  
 'dúnað. Δ 'Dáití, téigir<sup>2</sup> σο  
 'otí Δη fúinneós Δguy 'dún<sup>3</sup> í.  
 Τά 'Dáití Δg 'dúnað na fúinn-  
 eóige. Δη ε Δη 'doiar Δτά Δige  
 'd' 'dúnað? Ní hé. Τά Δη fúinn-



Τὰ Ὀδαμυρο ἄς φεάεινε τρεῖ πόλλι ἀν ἔλαιφ. Ἄ Ὀριαν ἄς ουλ φέ  
 ὀείν Ὀδαμυροδ ἄν ἄ τῶαίσιζιν το ὀίολ.

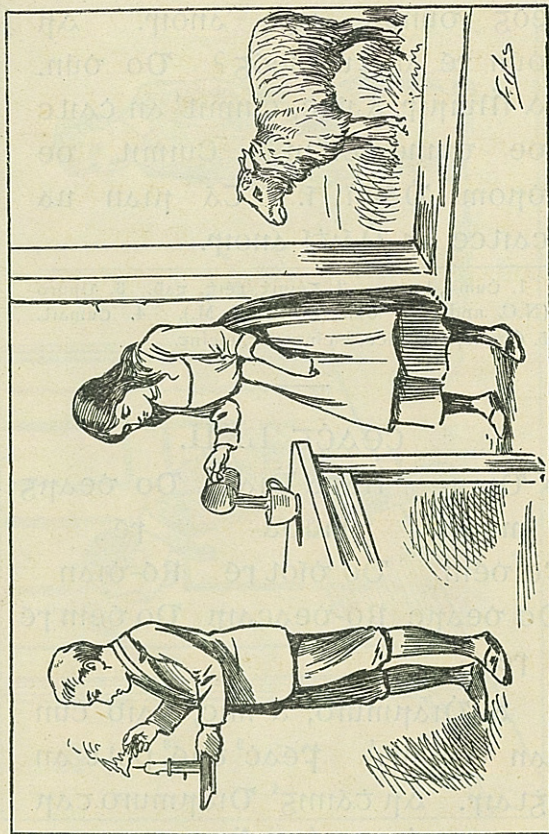
εὐς ὀύντα αἰζε ἀνοίφ. Ἀφ  
 ὀύν φέ ἀν φῦννεὸς? Ὁ ὀύν.  
 Ἀ μῦιφίφ, ἄ μίε, κυμίτ<sup>4</sup> ἀν ἄαιε  
 ὀε ὀυνε εἰζίφ.<sup>5</sup> Κυμίτ ὀε  
 ὀρομ Ὀάιτῖ ἰ. Τά φιαν ἠα  
 ἄαιε ἀφ Ὀάιτῖ ἀνοίφ.

1. Cum í, le n-a. 2. τείφιζ, τείζ, ζαβ. 3. Ὀμυρο  
 (N.C. and U.), ὀύν (S.C. and M.). 4. Cumíτ.  
 5. εἰζίφ, ιντεάετ, εἰεἰντεάετ, εἰεἰντ.

## CEAÉT LXII.

Ἀ Ὀδαμ- ἠατα Ὀδαμ- Ὁ ὀεαφζ  
 μυρο μυρο φέ  
 φέ ὀείν Ὁ ὀίολ φέ Ρὸ-ὀίαν  
 Ὁ ὀεαφζ Ρὸ-ὀεααίφ Ὁ ὀείν φέ  
 φέ

Ἀ Ὀδαμυρο, ἄ μίε, ζαίβ ἄν  
 ἀν ὀοφίφ.<sup>1</sup> φεάε<sup>2</sup> τρε<sup>3</sup> πόλλι ἀν  
 ἔλαιφ. Ἀφ τῶαίσιζ<sup>4</sup> Ὀδαμυρο ται  
 φ-αίφ? τῶαίσιζ.<sup>5</sup> Ἀ Ὀριαν, τείζίφ



Τά Tomár ας λαράσθ να κοινιλε. Τά ύνα ας λιονάσθ αν έυράίν.

ρέ όέιν Διαρμυρά. Όίολ το  
 έυαίηζίν λειρ. Τά θριαη ας όίολ  
 α έυαίηζίν λε Διαρμυρο. Τά ρέ  
 όίολτα αζε ανοιρ. Αν λε μάηρε  
 το όίολ ρέ α έυαίηζίν? ή ήλαό,  
 αέτ λε Διαρμυρο. Δρ έυζ<sup>6</sup> ρέ  
 ρυνητ ουιτ, α θριαη? ήαηρε,  
 ζο ρειήηη, ήίοη έυζ.<sup>7</sup>

1. έυιζ αν ποηαρ, έυιζ αν ηοοηαρ, ζο ρεί αν ποηαρ  
 2. Δήαηρε, ρεαηρε, θηεαέηηυζ. 3. Τηί, έηί, ρηίό. 4. Αν  
 ρεάηηρε. 5. έάηηρε, έαηηρε. 6. Αν ρεαυζ. 7. ήί έυζ

### CEAÉT LXIII.

Όο λαρ ρέ Όο λιον ρέ Όο λειζ ρέ  
 Δρ λεαζ ρέ Μο λεαθα Μο λέμε  
 Όο λάηη Ρό-λάηοηη Όο λεαν  
 ρέ

Α έέηη, αν ί ρηη το λάηη? ή ή  
 ή, αέτ μο έαοηα. Α έομάηη,  
 λαρ αν κοινεαηι. Τά Τομάρ ας

λαράδ na κοιντε. Καὶ<sup>1</sup> τοῦ θεῖν<sup>2</sup>  
 Τομάρ? Το λαρ πέ an κοιν-  
 εαυ. Καὶ<sup>3</sup> λειρ αρ λαρ πέ i? Le  
 cipin rotur.<sup>4</sup> Δ φίλιb, λεαζ an  
 φαλλα rom. Νί πέριρι liom.  
 Τά πέ μὶο-λάριρι. Δρ λεαζ  
 φίλιb an φαλλα? Νίορι λεαζ.  
 Νί πέριρι λειρ ε λεαζαδ.<sup>5</sup> Δ ὕνα,  
 λιον an cupān le bainne. Τά  
 ὕνα αζ λιοναδ an cupām. Δρ  
 λιον ρί. ε? Το λιον. Τά πέ  
 λιοντα αici.

1. Cήεαο, céαηο, ζο céαηο, ζοιρέ, αιτοέ. 2. Rinne.  
 3. Cά, cé. 4. Λαράν, λαρός. 5. λεαζαν, λεαζαντ.

### CEACÉ LXIV.

Το ναίρσιν Δ Νέιλλ Mo ναίρη  
 Mo νεαδ Δ νόρια Mo ναορζ  
 Mo νεαν- Το μζ πέ φα ηοδι-  
 τός αιζ

Δ Νέιλλ, an ε ρεο το ναίρσιν?  
 Νί ηέ. Sin ε το ναίρσιν πέμ. Νί'λ

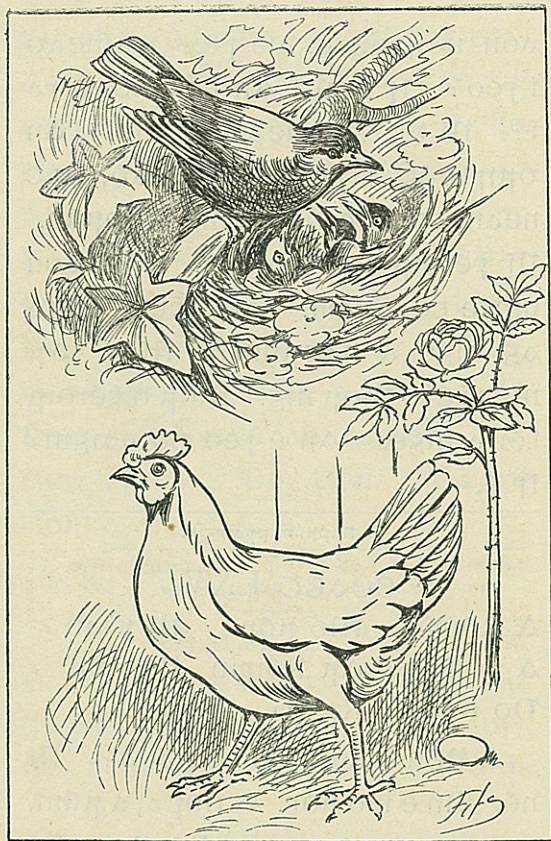
δον ναίρσιν αζαμ-ρα. An νεαδ  
 i ρεο? Iρ εαδ. An i το νεαδ-ρα  
 i? Νί ηί, ατ νεαδ an εim. An  
 ομυρλεδζ i ρin? Νί νεαδ, ατ  
 νεαντὸζ. Δ νόρια, μζ ο'αρρῦν.<sup>1</sup>  
 Νί πέριρι liom ανοιρ. Νί'λ δον  
 υιρζε τε αζαμ. An οφουι νόρια  
 αζ μζε α ηαρρῦν? Νί'λ. Δρ  
 μζ ρί ε? Νίορι μζ. Νίορι ο'πέριρι  
 λει α μζε. An ε ρεο το ναίρσιν?  
 Iρ ε.

1. ναρρῦν, ηράρσιν.

### CEACÉ LXV.

Δ Ρόιρῖν Mo μὶορ Νί μαιβ  
 Δ μῦιν Δρ Ρόιρῖν πέ μῦιν  
 Το μᾶνν Ρυζ ρί

Δ Νέιλλ, an ε ρin το μᾶα? Νί  
 ηέ. Sin ε mo μὶορ. Δ νόρια, α μῦιν,  
 βειρ αρ ζυαλαινν αρ Ρόιρῖν. Τά  
 νόρια i n-ατρανν<sup>1</sup> i Ρόιρῖν. Δρ μυζ



Ἦρ ἰ νεαὸ ἀν εἰν ἰ. Ἦρ ἔ μο ἦορ ἔ. Ὀειρ  
ἀν ἔδαρε ὄονν υἅ.

ἦρ ἀν ἦαυ? ἦορ ἦυζ. Ἀρ Ῥοῖρῖν  
Ἦρ εαὸ ἦυζ ἦ. Ἀρ βειρ<sup>2</sup> ἀν ἔδαρε  
ἅαν υἅ ἀρ μαῖοιν? ἦορ βειρ,<sup>2</sup>  
ἀἔτ βειρ ἀν ἔδαρε ὄονν υἅ. Ἀ  
Ῥοῖρῖν, ἀ ἦῦμ, λεαζ ἀν βρῖόζ ὄονν  
ἀζυρ ἀν πεανν ὄονν ἀρ ἀν ῖτόλ.  
Τά Ῥοῖρῖν ἀζ λεαζαὸ ἠα βρῖοζε  
ὄουννε ἀζυρ ἀν ῖνν ὄουνν ἀρ  
ἀν ῖτόλ. Ὀο λεαζ ἦρ ἀρ ἀν ῖτόλ  
ἰαὸ.

1. ἰ ἠγρῖεμ. 2. ἦυζ.

### Ἐεαἔτ LXVI.

Ἀρ βρῖεῖμ	Ἦο βρῖυλ
Ὀυρ βρῖεῖμ	Μαῖα βρῖυλ
Ἀ βρῖεῖμ	Ἀν βρᾶρἠνν
Ἀν βρῖυλ	Ἀν βρἠἠἠνν
Ἐά βρῖυλ	Ἦο βρῖυλῖο

Ἀ Ἐομάρ ἀζυρ ἀ Ἐῦνν, ἀν  
ῖεῖμ ἠῖορ Ὀυρ<sup>1</sup> βρῖεῖμ-ἠα?<sup>2</sup> ἦ  
ἠεαὸ. ἦρ ῖεῖμ ἠῖορ ἰ ἠ-ἠον ἔορ.  
Ὀειρῖο<sup>3</sup> ἠἠἠ ῖεῖμ ἠῖορ ἰ ἀἔτ  
ῖεῖμ βεαζ. Ἀν βρᾶρἠνν ἔοῖρε

fé'n<sup>4</sup> b'fál ro? Ní f'á'ránn, áct  
f'á'ránn neanntóga f'aoi. Deir  
riao ná f'á'ránn<sup>5</sup> coirce fé'n  
b'fál áct go b'f'á'ránn neanntóga  
f'aoi. An b'f'á'ránn ríob ar r'goil  
ar feaó an lae? Ní f'á'ránníto.  
An b'f'illeann<sup>6</sup> ríob a baile um  
t'ráctnóna<sup>7</sup>? f'illimíto. Deirto  
go b'f'illto a baile um t'ráctnóna.

1. F'roind. 'u' in leat-Cuinn. 2. b'feilm. 3. Deir  
riao. 4. f'á'n. 5. ná b'f'á'ránn. 6. b'f'illeann, u'ill.  
eann. 7. t'ráctnóna.

### CEAÁCT LXVII.

Ár b'pócaí	Δ b'pógaó
Óur b'pócaí	Ár b'plátaí
Δ b'pócaí	Óur b'plátaí
An b'pógaann ré	Δ b'pinn
Go b'pógaio	

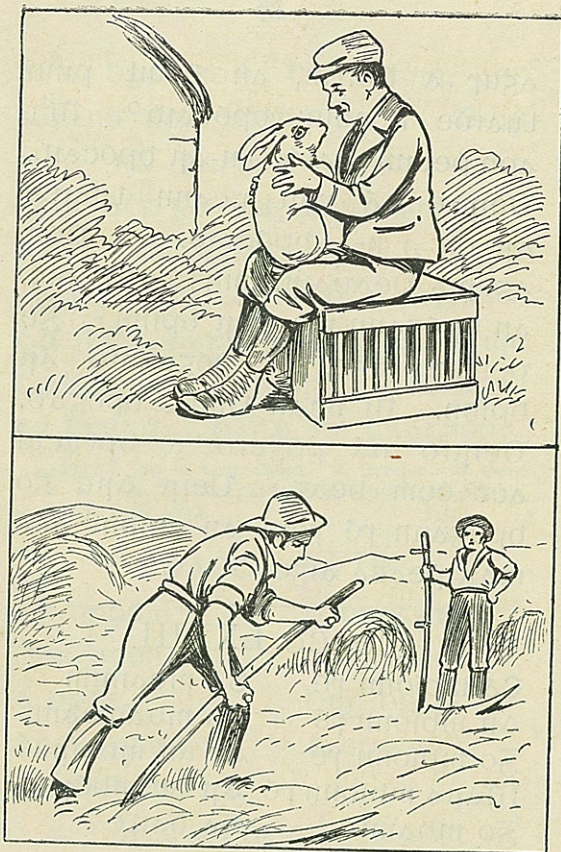
Δ n'ó'ra, an b'f'uil don póil ro'  
p'áiréar-ra? Tá. Deir rí go  
b'f'uil póil i n-a p'áiréar. Δ C'áit

á'gur a R'óirín, an b'f'uil pinn  
luaidé i n'buir b'pócaib? Ní'l  
don p'eann luaidé i n-ár b'pócaib.  
Deirto ná f'uil p'eann luaidé  
ar bit i n-a b'pócaib. Δ p'óil  
á'gur a p'eadair, inniró reo óom,  
an b'pógaann ríob buir b'pinn? Go  
deimín féin, ní p'ógaíto ár  
b'pinn. Ní mian unn a b'pógaó.  
Deirto ná p'ógaio a b'plátaí  
áct com beas. Deir áit go  
b'pógaann ré féin an comín atá  
mar p'eata aise.

### CEAÁCT LXVIII.

Cá mbíonn ré	Cá mbaimm
An mbíonn ré	An mbaineann
Go mbíonn ré	Ar an mbainne
Mar a mbíonn ré	Ar an mbóirto
Go mbaimto	Sa baile

Δ Ó'mian, cá b'f'uil an cupán  
bainne? Tá ré ar an mbóirto.

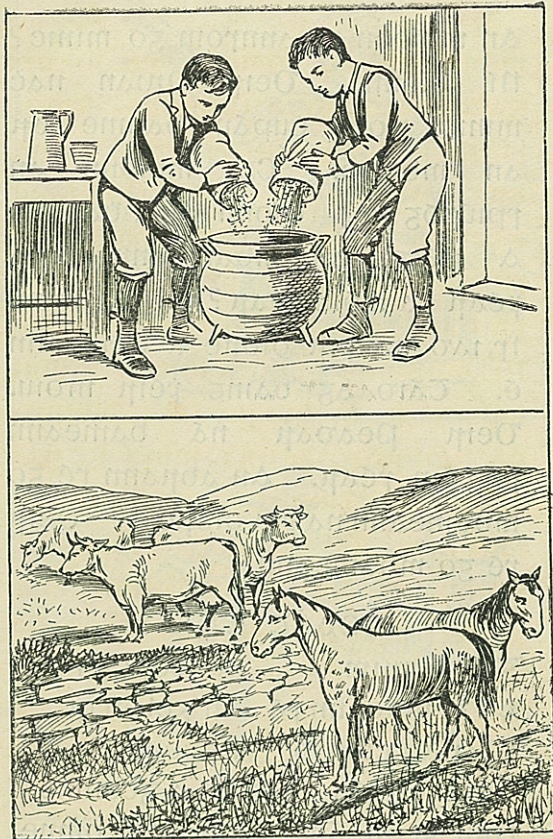


Íósann airt an coimín atá mara beata aise.  
Tá na fíh a5 baint féih.

An mbíonn ré annróim go mmeic?  
Ní bíonn. Deih úrman nac  
mmeic do'n cúpán bainne ar  
an mbóro. Cá mbíonn an  
ríúinós ro? Bíonn sí ra bainne.  
A íáio, an mbaineann tura  
féar ra móim-féar? Ní bainim.  
Ir iao na fíh oibhe a baineann  
é. Táio a5 baint féih inoiu.  
Deih beaor ná baineann  
ré féim féar. An abriann ré go  
mbaineann na fíh oibhe é? Deih  
ré go mbaineann.

### ceadót LXIX.

Go zcuirim	A zcoircán
An zcuimeann ré	An zcloirih
Marra zcuirio	1 zcoimne
Ár zcoircán	1 n-a zcoimne
Úur zcoircán	1 n-ár zcoimne
A Cár, an zcuimeann tú íóo	



Cuirro min m'ín i n-a zcorcán. Tá na ba  
ra páirc.

móna ar an t-éime ra baile  
zác maidean? Cuirim. Deir  
sí zo zcuireann sí fós móna  
ar an t-éime. A Coimleic  
azur a Ciaraín, an zcuireann  
rú-re plúr m'ín i n-áir zcorcán  
ra baile<sup>1</sup> cum<sup>2</sup> leite do d'éanam?  
Ní cuirimíto, aét cuirimíto min  
m'ín i n-áir zcorcán. Deirto  
ná cuirto<sup>3</sup> plúr m'ín i n-a  
zcorcán. Deirto zo zcuirto min  
m'ín ann. Tá na ba ra páirc. A  
Cúinn, téigir a d'iairiaró<sup>4</sup> na  
mbó. An zcloireann<sup>5</sup> tú mé?  
Cuirim.<sup>6</sup> Táim az dul óá  
n-iairiaró anoir. A m'uirir,  
téigir a d'iairiaró na bó báine.  
Táim az dul óá h-iairiaró.

1. Sa mbaile, az baile. 2. Cúin, le. 3. náé  
zcuirto. 4. i zcoimne, rá coimne, rá déin. 5. zcluine-  
eann. 6. Cúinnim.



## CEAÓT LXX.

Cá nglacaim	Ár ngearrán
So nglacair	Bur ngearrán
Ar an ngorr	A nglome
An nglacann	An nglanann
ré	riú

A Šrámne, glac an cnaipe reo  
 uaim. An nglacann tú cnaipe  
 uaim so minic? Ní glacaim.  
 Cad 'n-a éab ná glacann tú é?  
 Ní éugann tú dom é. Deir  
 Šrámne ná glacann sí cnaipe  
 uaim. A Céim agur a Šéamuir,  
 teigir a d'iarrair na ngearrán.  
 Táir éir ra páirc. An  
 scloiréann<sup>1</sup> riú mé? Cloirimir.  
 Táimir ag dul d'a n-iarrair.  
 Teigir a d'iarrair an coirce  
 leir.<sup>2</sup> Táimir ag dul d'a  
 iarrair. Cuir bur ngearrán

amac ar an ngorr. An nglanann  
 riú bur nglome zac maidean?  
 Glanaimir. Deirim so nglanair  
 a nglome.

1. Scluireann. 2. Fheirim, forra.

## CEAÓT LXXI.

An ttagann	So ttagaim
So ttagann ré	An ttagann tú
Cá ttagann ré	So ttagann ré
An ttagaim	An ttagair
Maia ttagaim	

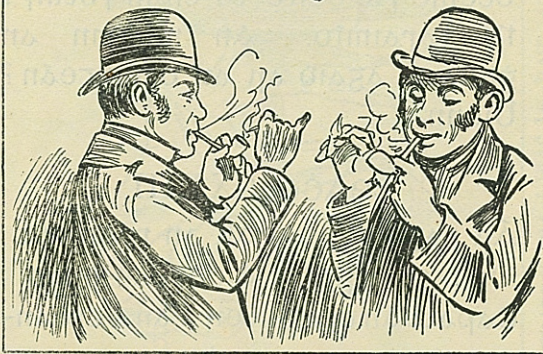
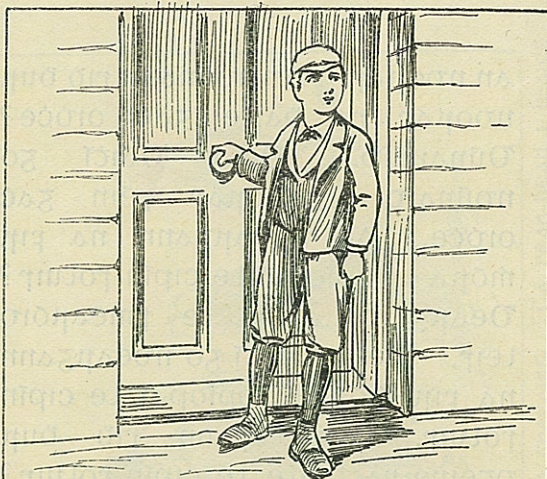
A Tomáir, an ttagann<sup>1</sup> tú  
 ar rsoil zac maidean? Ní  
 tagaim.<sup>2</sup> Deir ré ná tagann ré  
 ar rsoil zac maidean. An  
 ttagaim peann duit so minic?  
 Tagair<sup>3</sup> peann dom anoir agur  
 arir. An ttagaim pingin duit?  
 Ní éugann tú, so deirim. Deir  
 Tomáir so ttagaim peann do

áct ná tuḡaim pingin dó. Δ  
 þíub, tós an ród móna de'n  
 teime ásur tós an cupán bainne  
 de'n bóro. An 'otuigeann tú  
 mé? Tuḡim.<sup>4</sup> Deir ré so  
 'otuigeann ré mé. Cuir éar n-air  
 ar an mbóro arís iad. Fás  
 annróim iad. An 'otóḡann tú iad  
 so minc? Ní tóḡaim.

1. 'otig, 'otuigeann, 'oteḡann. 2. ní éigim, ní  
 éḡaim, éa 'otigim. 3. Deir tú, Deiréann tú.  
 4. Tḡim.

### ceáct LXXII.

Cá ndúinann ré Õur noorar  
 So ndearḡaid Δ noorar  
 An ndúinann tú Cá ndearḡann  
 So ndúinann ré ré  
 Ár noorar An ndearḡann  
 rú  
 Δ Óáití, cuir an ḡlar ar

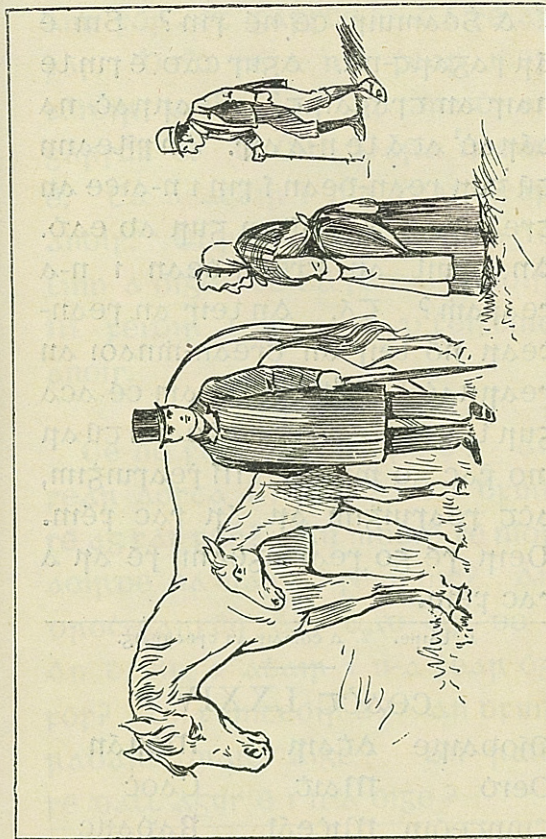


Óúinann Óáití a noorar fein ra baite.  
 Dearḡann ná fir móra a bríopaí le cipinib  
 roluir.

an poodar. An nouann rib' bui  
 poodar ra baile zac' oioce?  
 Ounamio. Deir Oaiti zo  
 nouann a poodar fein zac'  
 oioce. An pdearizann na rih  
 m'ora a b'iorai le cipin rotur?  
 Dearizaro, asur le rmeario  
 leir. Deir Oaiti zo pdearizann  
 na rih m'ora a b'iorai le cipin  
 rotur. An larann rib' bui  
 otime ra baile le cipin rotur?  
 Ni larannio. An mbionn an  
 z'iorac' asuib' ar an otimean?  
 Bionn.

### CEACHT LXXIII.

Ar ragar	Ar an rearmac
Do'n rearmac	An trean-bean
Carall an tras-	leir an trean-
airt	innaoi
Le hair an tras-	zo rearann re
airt	na rearann re



Tá rearmac na hair le trasairt. Tá rean-bean i n-áice an trasairt.

Δ Σέαμυρ, cé hé ρη? Ση ε  
 άρ ραζαρητ-ηα. Δζυρ ραο έ ρη ηε  
 ηαιρ αν τρζαρητ? Σεαρηαϑ ηα  
 λάριαϑ<sup>1</sup> ατά ηε η-α αηρ. Δη ρίλεαηη  
 τū ζυρ ρεαη-βεαη ι ρη η η-αηε αν  
 τρεαρηαηζ<sup>2</sup>? Σίλημ ζυρ αβ εαο.  
 Δη βρηνλ αν τρεαη-βεαη η η-α  
 ρεαρηη? Τά. Δη ηειρ αν ρεαη-  
 ρεαη ηό ηειρ αν τρεαη-ηηηαοι αν  
 ρεαρηαϑ? ηί'λ ρίορ αζαη cé αϑα  
 ζυρ ηειρ έ. Δη ρεαρηζεαηη τū άρ  
 ηο ραϑ ζο ηηηηϑ? ηί ρεαρηζιημ,  
 αϑτ ρεαρηζιημ άρ άρ ραϑ ρέηη.  
 Τειρ ρέ ζο ρεαρηζεαηη ρέ άρ α  
 ραϑ ρέηη.

1. Λάρηε. 2. Δ αοήαηη αν τρεαρηαηζ.

### CEΔΩΤ LXXIV.

ρίοβαηηε Δτάηη ηόρηαηη  
 βερό ηαητ ϑαοϑ  
 ρυηηεοηη ηηϑεάη ραοαρηϑ  
 Ση ε ηηϑεάη ηα βρηναη. ηί'λ

αηη ρόρ αϑτ ζαρηρύν.<sup>1</sup> Τά ρέ αζ  
 ράρ. βερό ρέ η η-α ρεαη ηόρη  
 λάρηηη άρ βαη.<sup>2</sup> ηρ ηαητ αν  
 ζαρηρύν ε. Ο Οηη Ταρηα ηρ εαο  
 ε. Τά α ατάηη η η-α ρεαη-ρεαη  
 αηοηρ. βί ηαοαρηϑ<sup>3</sup> ηαητ αηζε ηε  
 ηηηη α οηζε αϑτ τά ρέ βαηη αηοηρ.  
 ηί ρέηοηη ηειρ ριοϑ ο'ρειρϑηη  
 αηοηρ.

### CEηρτεαηηα.

cé hé ρηη? Δη ε άρη ε? Δη  
 ρεαη αορηα ηηϑεάη? Δη βρηνλ  
 ρέ αζ ράρ ρόρ? Δη ηβειρό ρέ ηίορ  
 αοηρϑε<sup>4</sup> ηά ηαηη τά ρέ αηοηρ? Δη  
 οηοϑ-ζαρηρύν ε? ϑαο άρ οο<sup>5</sup>?  
 Δη βρηνλ α ατάηη η η-α ρεαη οζ  
 ρόρ? Δη ρυηηεοηη ε? Δη βρηνλ  
 ηαοαρηϑ ηαητ αηζε? Δη ηαηθ  
 ρέ βαηη αζυρ ε η η-α οηζε?

1. ζαρηύν, ζαρηύρ. 2. Αηαϑ αηηρ. 3. Αηαρηϑ.  
 4. Αηρϑε, άηρϑε. 5. Cé'ηβ άρ έ, cá ηαη έ.

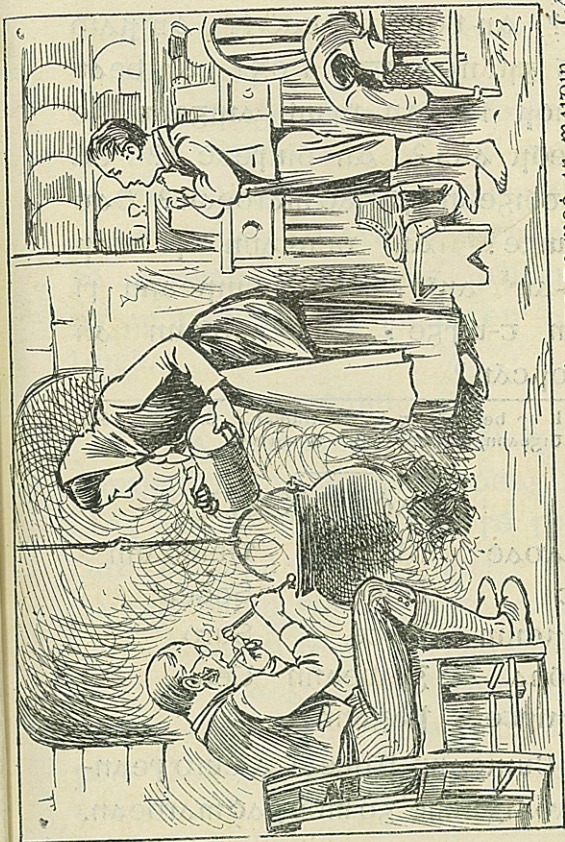
## CEADT LXXV.

airtsead m'áirín zortac  
 óir píal zínánda  
 óinreac ciall Raib  
 boct

Tá m'áirín mícél i n-a rean-  
 mnaoi anoir. Ir maic píal an  
 bean í. Ói pí zó veap asur í  
 i n-a cailín ós. Bean veas  
 ir ead í.<sup>1</sup> ní'l pí an-boct. ní'l  
 puinn<sup>2</sup> óir ná airtsead aici ac't tá  
 zó leor caille aici. Teigeann<sup>3</sup> pí  
 zó o'tí an tobair zac maidean  
 a d'iarraio' píor-uirze. Tazann<sup>4</sup>  
 pí éar n-air leir an uirze asur  
 cuirteann pí ra corcán e. Bíonn  
 an corcán ar an o'teime.

Ceirteanna.

An bfuil m'áirín mícél i n-a  
 mnaoi ós f'ór? An o'roc-bean



Cuirteann mícél a éuro rean-éaróis uime zó moé ar maoin. Tá  
 a áirín oall. Cuirteann a m'áirín uirze ra corcán ac't ór cionn ná  
 teime.

í? An bean gortaí í? An maib  
 ní ghlánda a sur í ós? An bean  
 mhór í? An bfuil aigeasó go  
 leor aici? An óimreac í? Cá  
 dtéigeanann ní gac maidean? Cad  
 cunse? An dtasann ní tar  
 n-air<sup>5</sup> a hár? Cá gcuimeann ní  
 an t-uirge? Cá mbíonn an  
 corcán?

1. ír bean beas í. 2. móráin. 3. téro, téig.  
 4. tigeann, tís, teasann. 5. Air air.

### Ceol LXXVI.

éadac	moç	Óimeann
it	leime	Stoca
ppoinn	leite	Suró
bóna	geibeann	téa
bhírte	fasann	

Cuimeann míceál a curo rean-  
 éadaiḡ uime<sup>1</sup> go moç gac maidean.  
 Cuimeann ré uime<sup>1</sup> a leime a sur a

bhírte a sur a rtoai a sur a  
 bhóga a sur a bóna a sur a  
 éarós. Téigeanann ré go reomra  
 an bíó. Surdeann ré<sup>2</sup> ar rtoí  
 as an mbóro. Fasann<sup>3</sup> ré cupán  
 bainne a sur pláta leite. iteann  
 ré an leite le rpiúnóis. Ólann  
 ré an bainne maí don leir an  
 leite.

### Ceirteanna.

Cad a óimeann<sup>4</sup> míceál gac  
 maidean? An ar a óó-óeas a  
 ólog ra lo<sup>5</sup> a óimeann ré ro?  
 Cad a cuimeann ré uime? An  
 uair a bíonn roim óeanta aige,  
 cá dtéigeanann ré? Cá ruidéann  
 ré? Cad a geibeann<sup>6</sup> ré? An  
 téa a ólann<sup>7</sup> ré? Cad iteann  
 ré? Cad<sup>8</sup> leir go n-iteann ré an  
 leite?

1. Air. 2. Duairteann ré rai. 3. Geib, fasann,  
 geibeann. 4. Gní, gníor. 5. Lá. 6. Geib, ó'fásar.  
 7. a'ólar. 8. Cé, cá.

## CEAÉT LXXVII.

Orðau	Faš	Leabap
Amac	Ceaét	Úótam
Émuš	Úub	Seapam
Đairéao	Šaib	Ššriob

Com luac ir bíonn a úótam<sup>1</sup>  
 itte as míceál émušeanann ré i n-a  
 reapam. Cuiréann ré uime a  
 Đairéao. Úóšann ré a cúro  
 leabap asur cuiréann ré fé n-a  
 orðau 1ao. Úašann ré ar  
 ršoil. Foglamušeann ré a cúro  
 ceaétann. Fašann ré peann  
 asur páiréap asur úub. Ššriob-  
 ann ré ar an bPáiréap leir an  
 bpeann. Úeimeann ré rtaúóeap  
 šo leor.

Ceirteanna.

An uair a bíonn a úótam itte  
 as míceál cao a úeimeann ré?

Cao a cuiréann ré um<sup>2</sup> a ceann?  
 An úóšann ré éinníó úe'n  
 úóro? Cá šcuréann ré 1ao?  
 Cá úteíšeann ré? An leíšeann  
 ré aon ceaét? An bfašann ré  
 éinníó ó'n oróe? Cá ršriobann  
 ré? An noimeann ré aon rtaú-  
 éap? An noimeann ré leite i  
 úoúš<sup>3</sup> na ršóile?

1. Šáit. 2. Ap. 3. Úteac, úoúš, úoúš.

## CEAÉT LXXVIII.

Imir	Caic	Šóro
Irúš	Clúce	Ššoláipe
peir	Šreann	Uair
Đáipe	Ric	

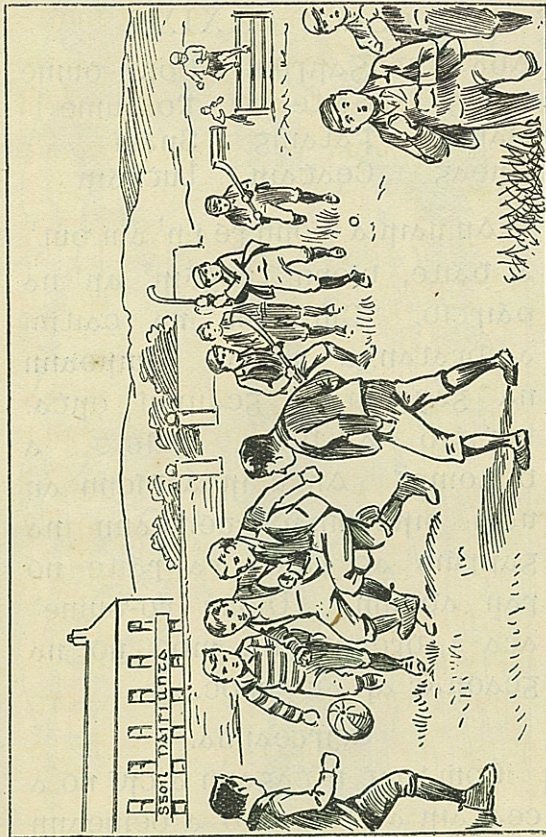
An uair a úašann meáon  
 lae bíonn šreann šo ceann  
 leac-uairé clúš as na ršol-  
 áirú. Šabaro<sup>1</sup> amac. Im-

ἦτο κλυδί. ἦτο ἄσῦρ λέμιτο.  
 ἦτο πεῖλ ἄσῦρ βυαῖτο βάιη.  
 βίονη ζῆεανη μόρ ἄα. Ὀμ  
 λυᾶ ἦ βίονη ἄη ἄμῖεῖρ καῖτε  
 ἄσῦρ ἄ ἠόόταη ζῆμνη ἄα,  
 τᾶσῖο ἦτεᾶς. Τείζιο ἠ βῖεῖζι  
 ἄ ζσεᾶτᾶη ἄῖῖ.

### Ἐῖτεᾶη.

Ἐᾶ ἄ βίονη ἄῖ ἠυβαλ ἄζ ἠα  
 ἠζολᾶῖῖῖ ὑμ ἠεᾶδον λαε?  
 Ἐᾶ ἄῖῖ<sup>2</sup> ἄ βίονη ζῆεανη ἄα?  
 Ἐᾶ ὀτέζιο? Ἐᾶ ἄ ὀεῖῖ<sup>3</sup>?  
 Ἐᾶ ε ἄη ἠόῖο κλυῖε ἠῖῖο?  
 ἄη ἠβίονη ζο λεῖρ ζῆμνη ἄα?  
 Ἐᾶ ὀτέζιο ἄη ὑᾶῖ ἄ βίονη ἄη  
 τ-ἄη καῖτε? ἄη ὑᾶῖ ἄ βίο  
 ἠῖτῖζ ἠα ἠζοῖλ ἄῖῖ, Ἐᾶ ἄ  
 ὀεῖῖ<sup>3</sup>?

1. ζᾶβᾶη ἠᾶο, τέζεᾶη ἠᾶο. 2. Ὀ ε ἄη ὑᾶῖ, Ὀ  
 ἠυᾶῖ, Ὀᾶῖη (W. M.). 3. ζῆῖ (ζῆῖοῖ, ὀᾶῖᾶῖ) ἠᾶο.



ἦτο ἄσῦρ λέμιτο. ἦτο πεῖλ ἄσῦρ βυαῖτο βάιη.



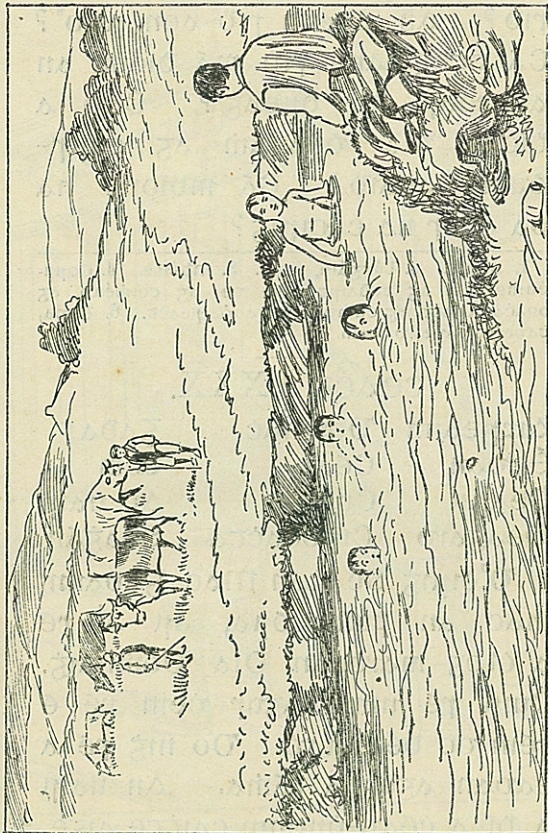
## CEAÉT LXXIX.

Abá	Ḥarrūn	Corr-ōune
Imtīg	Sáile	fo-ōune
Ḥáirte	Ḥalainḡ	Snám
Ḥreag	Ceaṭair	Luṭḡáir

An uair a bíonn ré i n' am dul<sup>1</sup>  
 a baile, bíonn luṭḡáir<sup>2</sup> ar na  
 Ḥáirtib. Cuirfeann na cailíní  
 a Ḥfalanga umpa. Cuirfeann  
 na Ḥarrūin a Ḥcairíní orṭa.  
 Imtīgíro a baile. Iṭro a  
 Ḥrroinn.<sup>3</sup> An uair a bíonn an  
 uain oirfeannac, téigeann na  
 Ḥarrūin ag rṭám ra ráile nó  
 ran abainn. Bíonn fo-ōune<sup>4</sup>  
 aca i Ḥreigil<sup>5</sup> na mbó nó na  
 Ḥcaoraic ar an ḡnoc.

Ceirteanna.

Com luac ir ṭagann a ṭrí nó a  
 ceaṭair a cloḡ, cao a ḡeimeann  
 rṭb, a Ḥáirtí? Cá n-imtígeann



Téigeann na Ḥarrūin ag rṭám ran abainn. Bíonn curó aca i  
 Ḥreigil na mbó ar an ḡnoc.

rib? An iteann rib don ruo? Cā tteigeann rib mā bionn an aimpesri so breas? Cāo a bionn o'ā tēanam as corri-ōuine asar? Cā mbionn na ba asur na caoiris?

1. a'oul. 2. lútgáir, ácar. 3. mbéile. 4. corri-ōuine. 5. as tabairt aipe oo, as coiméas, as buadailleáct, as cuimhac, as aodairleáct. 6. tādā, tādair, tādā, tādāim.

### CEACT LXXX.

Dirreann	Domnac	Ḷaba
Éadan	Čeao	lám
Deasri	Čuarō	An uair
Deasārō	Curoeácta	Seasān

O'eiuis Seasān Mac Ḷabann, mac an fuinteōra, ar a' ré a cios mairdean Dia Domnais. Čuir ré uime asur oem ré e péin oo deasriar. Oo nis ré a éadan asur a lámā. An uair a bí a čeao-þriomn caitte aise, čuarō ré cun an Dirrinn ar a naoi



Čuarō Seasān, mac an fuinteōra, cun an Dirrinn i seirdeáctain a ácar asur a mácar.

á élog. Cúairt ré ann 1 scuro-  
eactam a átar<sup>2</sup> agus a mátar.<sup>3</sup>

Ceirteanna.

An maib Seagán Mac Sabann  
1 n-a fúirde go móc maidéan Dia  
Domnais? Arís' é Seagán átar  
an fuinteora? Cao a óem<sup>4</sup> ré?  
Cá n'oeagair<sup>5</sup> ré tar éir<sup>6</sup> a céad-  
píoinn do beit caite aige? An  
n'oeagair ré go tís<sup>7</sup> an oíl? Cá  
cum do léigead an tairneann?  
Cé bí 1 scuroeactam Seagán?

1. An. 2. átar. 3. mátar. 4. Rinne. 5. n'oeac-  
air, n'oeacair. 6. tar éir, ó'ér, 1 n-éir, U'ér.  
7. Teac.

CEACT LXXXI.

Altoir	Robal	Criannós
Amuis	Taob	Fúirde
Irtis	Átar	Seanmóin
Páirín	Léig	Suir
Páirteac	Dubhad	

Cúadar<sup>1</sup> irteac agus fúirde-

eadar ríor. Cúairt an ragar  
an an altoir. Léig ré an tair-  
neann. Bí an pobal as fúirde.<sup>2</sup>  
Cúairt an ragar ra criannós  
agus tús seanmóin gairt uair.<sup>3</sup>  
Dubhad an páirín páirteac  
tar éir na seanmóna. Táinig  
an pobal amac annoin. Ó'fan  
curo aca as cainnt le céile  
taob amuis de tís an pobail.  
Cúairt an curo eile aca a baile.

Ceirteanna.

Cá n'oeagair Seagán agus á  
átar agus a mátar irteac?  
Ar fanadar 1 n-a rearm?  
Cá n'oeagair an ragar? Ar  
óem<sup>4</sup> ré einnó tar éir an  
tairneann do beit léigte aige?  
An seanmóin<sup>5</sup> fáda tús ré

υατό? Καὶ α βί ας ἀν ὑροβαί  
 ὀ'α ὀεανᾶμ? Ζοροῦ ὀο μιν-  
 εαὸ ταί εἰρ να ρεανμόνα? Δρ  
 ιμτίς να ὀαοιμε υίλε α ὀαίλε  
 ζαν μοιυ?

1. Κυατό ριαὸ. 2. Ζυίβε. 3. Ριννε ρέ ρεανμόρι  
 ζεαίρι. 4. Δρ ὀρεαίρνατό, Δρ ὀρεαίρ. 5. Σεανμόρι  
 ρεαίρμόιν.

### CEAÉT LXXXII.

Ιαίρματό	Όίτ	Τεαρτῶαί
Όίολ	Όό	Τοβας
Υννρα	Όοίῶ	Ώυς
Κάιρθε	Τεαέτ	Σιορα

Ιαίρ ὀτεαέτ α ὀαίλε ὀοίῶ<sup>1</sup> βί  
 τοβας ι η-εαρναᾶμ<sup>2</sup> Δρ ἀταίρ  
 ἴεαζάν. Ὀ'ιμτίς Σεαζάν 'ζά  
 ιαίρματό. Ἐεαννυίς ρέ υννρα  
 τοβας ρα ριορα αζυρ ὀίολ ρέ Δρ.<sup>3</sup>  
 Ώυς ρέ α ὀαίλε λειρ ἔ αζυρ Ώυς

ρῆ ὀ'ά ἀταίρ ἔ. Ὄος α ἀταίρ  
 ρρῆε τειμε<sup>4</sup> αζυρ ὀεαίς ρέ α  
 ρίορα. Καίτ<sup>5</sup> ρέ κυρο ὀε'η  
 τοβας. Ὀ'ιμτίς Σεαζάν λειρ  
 ρέιν ας ιμῆιτ ρείλε.

### CEIPEANNA.

Δρ υαίρ α ἔάνζαοαί α ὀαίλε,  
 καὶ ὀο βί ας τεαρτῶαί ὀ ἀταίρ  
 ἴεαζάν? Καὶ α ὀεἰν Σεαζάν  
 ἀνῆροιν? Δρ ὀρυαίρ ρέ ἀν τοβας?  
 Κά ὀρυαίρ ρέ ἔ? Δρ Δρ κάιρθε  
 ρυαίρ ρέ ἔ? Ἐέ ὀό ζυρ Ώυς ρέ  
 ἔ? Καὶ α ὀεἰν α ἀταίρ? Καὶ  
 λειρ ζυρ ὀεαίς ρέ α ρίορα?  
 Δρ ζεαίτεανν τυρα τοβας, α  
 ἴεαζάν? Κάιρ ιμτίς Σεαζάν?  
 Καὶ ὀ'ιμῆι ρέ?

1. Ὄόβτα, ὀόβ, ὀαοβτα. 2. Ὄε ὀίτ. 3. Ὄίολ  
 ρέ Δρ α ῖον, ὀ'ίος ρέ αίρ. 4. Σμέαίρο, αίβλεός.  
 5. Ὄ'όι (M.).

## CEADCT LXXXIII.

Ainm	rice	Clann
Doir	Doat	Spuaio
Eadon	Oirneac	Spuas
Ingean	Cam	Smis
Buaioam		

Tá ingean as ádair ip mátdair Séagám leir<sup>1</sup>? Máire nic Šabann ip ainm oi. ip deap an cailín í. Tá sí rice buaioam o'aoir. Tá sí áro. Tá clár a héadain ana-geal. Tá lapaó ann a spuaioaib. Tá spuas ar doat an oir uiréi. Tá a ríon oirneac. Tá a beal deap deag-cumta. Tá a pura com deap le ríor. Tá ríis deap uiréi leir.

Ceirteanna.

An bfuil don duine eite cloinne

as mátdair Séagám nic Šabann? Cao ip ainm oi<sup>2</sup>? Cao ip ainm duit féin? An cailín spánda máire? Cao é an doir í? Cao ip doir duit féin? An cailín beag máire? Cao é an doat atá ar clár a héadain asur ar a spuaioaib asur ar a curo spuaioise? An bfuil a ríon cam? An bfuil a beal móir? Cao é an doat atá ar a puraib? Cao é an rašar ríise tá uiréi?

1. Ffeirin, porca, mar an gcéanna. 2. Cá hainm atá uiréi, cé an t-ainm atá uiréi.

## CEADCT LXXXIV.

Ionza	Com	Seas
Bhuilac	Congnam	Seal
Mumeál	Croiceann	Lám
Caol	Cruaid	Reamair

Tá a ríla šorm. Tá a cluara

dear beas. Tá a méireanna<sup>1</sup>  
caol. Tá sac ionga d'a bfuil  
uircti dear seal. Tá a lámá a sur  
a cora beas. Tá cpoiceann gléi-  
seal ar a seasaib a sur ar a  
munéal<sup>2</sup> a sur ar a bhollac.  
ní'l a com ró-caol. Bíonn rí  
as obair so dian ar fead an  
lae. Tugann rí congnam d'a  
mátair. Ir maic le n-a mátair  
an congnam roim a beic aici.

### Ceirteanna.

Caó é an daic atá ar fúil  
máire nic sabann? An bfuil a  
cluara ana-mór? An iongan  
ouba atá aici? An bfuil a lámá  
a sur a cora an-fada? An bfuil a  
méireanna meamair? An cpoic-  
eann donn atá ar a seasaib?  
An bfuil a com ró-caol nó ró-

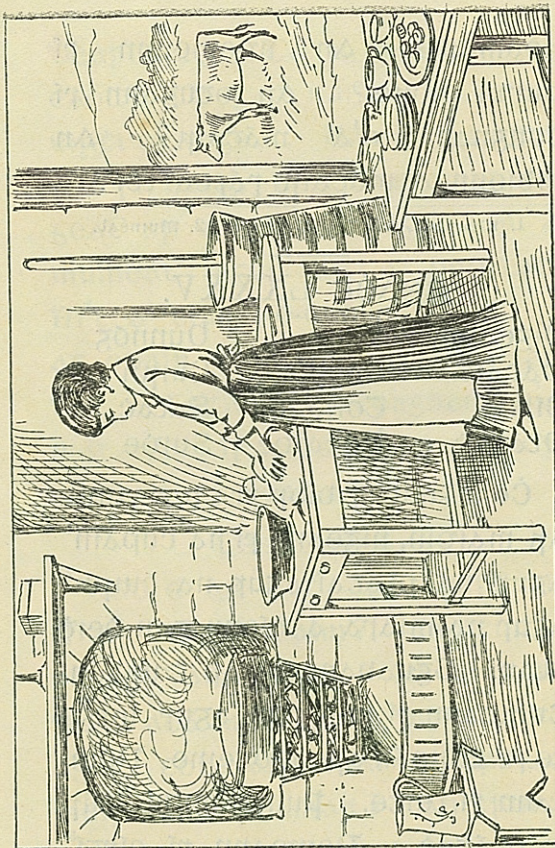
meamair? An roimeann rí  
puinn oibre? An otugann rí  
congnam d'a mátair? An  
mbíonn a mátair fásta léi?

1. méara, méara, méara. 2. munéal.

### CEAÓT LXXXV.

Óigeann	Fuin	Bunnóg
bácail	taor	Cuirn
Círte	toirtin	Salaic
blácaic	bocairde	Surde

Com luac ir bíor rí i n-a ruidé  
ar maidin, nígeann rí na cupáin<sup>1</sup>  
a sur na plácaí a sur na cuirn<sup>2</sup>  
a sur na miara a bíonn san beic  
slan. Sguabann rí an t-uirleáir.  
Cuirteann rí min mín a sur uirge  
te ra córcán ar an oime. Deim-  
eann rí leite. Fumeann rí plúir  
ir blácaic. Deimeann rí círti<sup>3</sup>  
a sur bocairt<sup>4</sup> ar an taor.



Deineann Máire Nic Šabáinn bocairí ar an tsaor. Déann sí riar  
oigeann í.

Deineann sí íad do bádáil riar  
oigeann.

Ceirteanna.

Cad a deineann Máire ar  
riarom? An mbíonn na cuirn  
šo ralaó? An ndeineann sí éinníó  
leir an rguaid? An zcuirteann sí  
éinníó ra corcán? An bfuin-  
eann sí an tsaor? Cad a  
deineann sí ar? An ndeineann  
sí íad do bádáil? Cá mbácan  
sí íad?

1. Cuirí. 2. Cuirteanna. 3. Dairteanna. 4. Cuirteíní.  
5. Bpota.

### CEADT LXXXVI.

Δξαιό Cuirteann Šoišteac  
Riam Moin-réar Blíhí  
Cpúóac Meóar

Com tuac ir bí na raišteis zlan  
aicí moé, do dein Máire an bó

ḅainne do cḅrúdao. An uairḅ a  
bḅí an bḅo cḅrúroḅe<sup>1</sup> aicḅ, ḅlan rḅí an  
meaḅar.<sup>2</sup> Do cḅuir rḅí an ḅainne  
meaḅar inntḅí aḅur do ḅein rḅí  
cuḅeann.<sup>3</sup> ḅein rḅí bláirḅ<sup>4</sup> de'n  
im úr. Cḅuir rḅí an bláḅaḅ 1  
roḅḅḅeac 1 ḅcomairḅ<sup>5</sup> na ḅfeap  
oibḅe do bḅí aḅ ḅaint fḅeir ra  
móin-fḅear.<sup>6</sup>

### Ceirḅeanna.

Ar cḅrúdaḅḅ máḅe an bḅo  
ḅainne? Ar ḅlan rḅí an meadḅar?  
An ḅfeacaḅr meadḅar rḅiam?  
Cao a bḅíonn 1 meirḅir? Cár  
cḅuir rḅí an ḅainne meadḅar?  
Cao a ḅein rḅí anḅrom? Ar  
ḅein rḅí im? Cár cḅuir rḅí an bláḅ-  
aḅ? Cao cuḅe? Cao a bḅí aḅ  
na feapairḅ oibḅe d'a ḅéanairḅ?

1. bláḅḅe. 2. An cḅinneos. 3. maḅḅeap.  
4. mḅorḅáim. 5. le haḅairḅ. 6. Sa mḅóun.

## VOCABULARY.

(Very common words are not included here. Any missing words, as well as full inflections, may be found in the vocabulary to the "Handbook of Modern Irish." The words given in the vocabulary of Part I. are not repeated. M. = Munster; C. = Connacht; U. = Ulster; G. = Galway; W. = West; E. = East; N. = North; S. = South. The numbers indicate the declensions and conjugations.)

- abá, *n. f. 5.*, *gen.* abann, *dat.* abainn, a river.  
abainn, *n. f. 2.* and *3.*, *gen.* abna or abne, a river.  
abriann, *v. pres. tense*, says; used after particles, ní, so, &c.  
acriann, *n. m. 1.*, entanglement; contention, strife.  
aḅairḅ, *n. f. 2.*, a face; le haḅairḅ, for the purpose of, for the use of (followed by *gen.*); ar aḅairḅ, opposite, forward.  
aḅleos, *n. f. 2.*, a live coal.  
airneann, *n. m. 1.*, *gen.* airinn, Mass.  
airneap, *n. f. 2.*, *gen.* airneap, *dat.* airneap, weather; time; ar airneap, at service.  
ainn, *n. m.* (C. and U.), *f.* (M.), 2, 3, 5, *gen.* ainne, ainna and ainmann, a name.  
áirḅe, *comp. of* áirḅ, higher, taller; also áirḅe and áirḅe; *prond.* úirḅe in U. and N. C.  
airḅeap, *n. m. 1.*, *gen.* airḅeap, silver; money.  
air, *n. f.* in *phrs.* ar air (or tar n-air), back; le hair, beside, by the side of (followed by *gen.*).  
atóir, *n. f. 2.*, 3, 5, an altar.  
amaḅ, *adv.*, out, outwards; amaḅ anḅro (C.), "out here," presently, after a while.  
airḅic, *n. m. 1.*, a view; sight. Also *v. tr. 1.*, look, look at, view.  
amuirḅ, *adv.*, outside, without.  
an-, *prefix*, very, great; causes *asp.*  
a'n (U.) = don, one, any.  
anuap, *adv.*, down (from above).  
áirḅe. See áirḅe.  
áir, *n. f. 2.*, age.  
don, *num. and indef. adj.*, one (with ainm); any; *prond.* a'n in U.  
dor, *n. m. 3.*, people, folk.  
dorḅa, *adj.* old, aged.



ἀπρύν, *n. m. 1.*, apron.  
 ἄρι, *poss. adj.*, our; *prond.*  
 ὕρι in C.  
 ἄρο, *adj.*, high, tall; loud.  
 ἀριστή, *adv.*, ever (past  
 time); also μιστή.  
 ἀρίστ(τ), *adv.*, again; *prond.*  
 ἀρίστ in C. U. and E.  
 Μ.; the η is slender.  
 ἀρξαιλλ, *n. f. 2.*, arm-pit.  
 ἀτάρι, *n. m. 3.*, *gen.* ἀταρ  
 and ἀταρα, a father.  
 βάς, *v. tr. 1.*, bake; *v. n.*  
 βάσάιλ.  
 βανάν, *n. m. 1.*, a hinge-  
 hook, a peg.  
 βαίτε, *n. m. 4.*, *pl.* βαίτε  
 and βαίτεαδά, a town-  
 land, home; ἄ βαίτε, to  
 home; πα μβαίτε, πα β.,  
 or ἄς β., at home; ἀρ  
 βαίτε, absent from home.  
 βαίν, *v. tr. 1.*, take, snatch;  
 cut, mow, reap, cull; *v.*  
*n.* βαίντε; *v. adj.* βαίντε;  
 also βαιντε.  
 βαινε, *n. m. 4.*, milk.  
 βάιη, *n. m. 4.*, a goal; ἄς  
 βυαλαό βάιη, hurling.  
 βαίμεαο, *n. m. 1.*, a cap.  
 βαίμζεαν, *n. m.* and *f. 1.*, a  
 cake; also βαίμζην, *n. f. 2.*  
 βαίλλα, *n. m. 4.*, a wall (C.  
 and U.).  
 βάρι, *n. m. 1.*, a top, sum-  
 mit; ὅε βάρι, as a result  
 of.  
 βεαρι, *v. tr. 1.*, shave.  
 βερό, *v. fut.*, will be, shall  
 be; also βερό.

βειη, *v. tr. irreg.* gives,  
 takes, brings; also βειη-  
 εανν; *rel. form* βειη or  
 βειηεαρ; also βειη (M.)=  
 ηυζ, bore, laid (of eggs).  
 βεῖτ, *v. n.*, to be; also =  
 θέαό, would be.  
 βιων, *adj.*, sweet-sounding,  
 melodious; η βιων λιον  
 é, I think it melodious.  
 βιόνν, *v. pres. tense*, is  
 (habitual = "does be").  
 βίον, *rel. form of* βιόνν, (who  
 or which) is (habitual).  
 βιτ, *n. m. 3.*, *gen.* βεατά,  
 life; ἀρ βιτ, any (in in-  
 terrog. and neg. phrases).  
 βλάταε, *n. f. 2.*, *gen.* βλάτ-  
 αιζε and βλάιττε, *dat.*  
 βλάταιζ and βλάταιε  
 (U.), buttermilk.  
 βλιαόαν, *n. f. 3.*, *gen.*  
 βλιαόνα, *pl.*, βλιαόνα  
 (with numerals) and  
 βλιαόαντα (without nu-  
 merals), a year.  
 βλιζ, *v. tr. 1.*, milk; *v. n.*  
 βλεαζαν and βλεαζαν;  
*v. adj.* βλιζτε.  
 βοκαυε (M.), *n. f. 4.*, *pl.*  
 βοκαυοί, a cake.  
 βοτ, *adj.*, poor.  
 βόνα, *n. m. 4.*, a collar.  
 βοητο, *n. m. 1.*, *gen. and pl.*  
 βυητο, a table, a board;  
*prond.* βόητο in M. and  
 U.; the o is *prond.* like ow  
 (in cow) in W. G.; βυητο  
 is *prond.* βύητο in M.  
 βηεαζ, *adj.*, fine, splendid;  
 βηεαζ in U.

βηιαν, *n. m. 1.*, *gen. and voc.*  
 βηιαν, Brian, Bernard.  
 βηίζητο, *n. f. 2.*, βηίζηοε,  
 Brigid.  
 βηιρ, *v. tr. 1.*, break, smash;  
*v. n.* βηιρεαό; *v. adj.*  
 βηιρτε.  
 βηιρτε, *n. m. 4.*, breeches,  
 trousers.  
 βηολλιαε, *n. m. 1.*, *gen.*,  
 βηολλιαιζ, breast, chest.  
 βηυαρ, *n. m. 1.*, *pl.* βηυαφα,  
 a lip.  
 βυαι, *v. tr. 1.*, beat, strike;  
*v. n.*, βυαλαό; *v. adj.*  
 βυαιτε; βυαι ρύτ,  
 sit down; βυαι ηρτεαε,  
 go (or come) in.  
 βυρι, *poss. adj.*, your (*pl.*);  
*prond.* 'υρι in C.

Κά, *conj.*, where; often  
*prond.* cé in C.  
 κά, *interrog. pron.*, what?  
 which? how? Κά ηυαιη  
 (U.), Κά ευν (M.), when?  
 Κά ηαρ, out of what?  
 Κά τηρ, with what? Κά  
 μέαο, how much? how  
 many? Usually *prond.*  
 cé in C.  
 καυόε, *interrog. pron.* what?  
 which? Also ζουοέ.  
 καυε, *v. f. 2.*, *gen.* καυτε,  
 chalk.  
 καυίν, *n. m. 4.*, a girl.  
 καυι, *v. tr. 1.*, lose; *v. n.*  
 καυιεαμιαντε and καυι-  
 εαό; *v. adj.*, καυιτε.  
 καυντε, *v. n. f. 2.*, talk, act  
 of talking.

καυίν, *n. m. 4.*, cap.  
 κάιηοε, *n. f. 4.*, respite,  
 delay; κυηι ἀρ κάιηοε,  
 postpone, put off; ceann-  
 uiz ἀρ κάιηοε, buy on  
 credit; also *pl.* of καυα.  
 καιτ, *v. tr. 1.*, throw, spend,  
 consume; *v. n.* καιτεαή  
 or κατεαό; *v. adj.*, καιτεε;  
 καιτερεαο, I must.  
 καοε, *adj.*, dim-sighted,  
 nearly blind.  
 καοι, *adj.*, slender, narrow.  
 καορια, *n. f. 5.*, *gen.* καοριαε,  
*dat.* καοιηυζ, *pl.* καοιηυζ,  
 καορια and καοιρεά, a  
 sheep.  
 καραλλ, *n. m. 1.*, *gen.*  
 καραυι, *pl.* καραυι and  
 καριπτε, a horse; it means  
 a mare in C. and U., and  
 takes a *fem. prond.*  
 εαρι (U.) = νιορι, not; before  
*past tense.*  
 καρ, *v. tr. 1.*, twist, turn.  
 plait; *v. n.* карао; *v.*  
*adj.* карта; кар ποηт,  
 hum a tune.  
 кароζ, *n. f. 2.*, a coat.  
 cé (or ца), *interrog. pron.*,  
 who? what? See cá.  
 ceact, *n. m.* and *f. 3.*, a  
 lesson.  
 céao, *ord. num.*, first; *prond.*  
 ceao in U.  
 céao-ppoinn, *n. f. 2.*, break-  
 fast.  
 ceannuiz, *v. tr. 2.*, buy;  
*v. n.*, ceannaε(τ); *v. adj.*,  
 ceannuizte.  
 ceap, *v. tr. 1.*, think, appoint,

invent; stop; *v. n.*  
 ceapadó; *v. adj.*, ceapá.  
 ceádaí, *card. num.*, four.  
 céite, *n. m. and f. 4.*, a companion, a spouse; a céite, each other, one another.  
 ciatl, *n. f. 2.*, *gen.* céitle, sense, meaning.  
 Cian, *n. m. 1.*, *gen. and voc.* Céin, Keane (a man's name).  
 Ciadán, *n. m. 1.*, *gen. and voc.*, Ciadán, Keeran.  
 Cill Dara, *n.*, Kildare.  
 cionn (U.) = ceann, a head; also *dat.* of ceann.  
 cíor, *n. f. 2. and 5.*, *gen.* círe and círeác, a comb.  
 cipín, *n. m. 4.*, a twig; cipín poluir, a match (for lighting).  
 círte (M.), *n. m. 4.*, a cake.  
 clann, *n. f. 2.*, *gen.* clainne and clainne, *dat.* clainn and clainn, a family of children, a clan; clann mac Cuinn, Con's sons.  
 clog, *n. m. 1.*, *gen. and pl.* cluig, a clock, a bell.  
 cluice, *n. m. 4.*, a game; *prond.* cluice in C.  
 cluin, *v. tr. irreg.*, hear.  
 cnáipe, *n. m. 4.*, a button.  
 cnap, *n. m. 1.*, *gen. and pl.* cnáip, a lump, a knob.  
 cnoc, *n. m. 1.*, *gen. and pl.* cnuic, a hill; *ofteu prond.* cnoc in C. and U.  
 coiméao, *v. tr. 1.*, keep, guard, preserve, watch; *v. n.* coiméao.

coimín, *n. m. 4.*, a rabbit.  
 coimne, *n. f. 4.*, a meeting; i zcoimne, for, to fetch (C.), against (M.); pá coimne, for, to fetch, for the purpose of (U.) (both followed by *gen.*).  
 coimneall, *n. f. 2.*, *gen.* coimnte, a candle.  
 coirice, *n. m. 4.*, oats.  
 com, *n. m. 1.*, a waist.  
 coimáir, *n. f. 2.*, presence; or coimáir, in the presence of; pá é, or i zc. for, in preparation for; a coimáir (U.), near.  
 congnam, *n. m. 1. and 3.*, *gen.* congnaim and congnanta, help, assistance; *prond.* cúnú (C.) and cúna (M.)  
 Conn, *n. m. 1.*, *gen. and voc.* Cuinn, Con.  
 coircán (M.), *n. m. 1.*, a pot.  
 Coirmac, *n. m. 1.*, *gen. and voc.* Coirmac, Cormac.  
 corin, *n. m. 1.*, *gen.* cuirín; *pl.* cuirín or cuirneáca, a goblet, a tumbler.  
 corri-, *prefix.* occasional, odd; corri-úine, an occasional person.  
 cóta, *n. m. 4.*, a coat.  
 craiceann, *n. m. 1.*, skin; also craiceann.  
 crannóg, *n. f. 2.*, *gen.* crannóige, *dat.* crannóiz, a pulpit, a driver's seat, a lake dwelling.  
 crior, *n. m. 1. and 3.*, *gen.*

crior and crieara, a girdle, a belt.  
 criaró, *adj.*, hard.  
 criúdaó, *v. n.*, milking; *v. adj.* criúóte.  
 cuairó, *v. irreg.*, went; *prond.* ruairó in most of C. and U.  
 cuibheann, *n. m. 1.*, a tillage field.  
 cuirceáct, *n. f. 3.*, company; also cuirceáca, *n. f. 4. and 5.*  
 cuimil, *v. tr. 2.*, rub (to, to); *v. n.* cuimilte; *v. adj.* cuimilte.  
 cuir, in *phr.* cá cúin (*prond.* cácaín in W. M.), when?  
 cuinneós, *n. f. 2.*, *gen.* cuinneóize, *dat.* cuinneóiz, a churn.  
 cuma, *adj.*, equal; ir cuma liom, I don't care.  
 cuinóac, *v. n. m. 1.*, covering, protecting, taking care of.  
 cupa (U.), *n. m. 4.*, *pl.* cupaí, a cup.  
 cupán, (C. and M.), *n. m. 1.*, *gen. and pl.* cupáin, a cup.

Úada, *n. m. 4.*, a jot, a whit; with *negative* = nothing; also *prond.* taoda, taodaí, uadaí and uadaó.  
 Úáití, *n. m. 4.*, Dathy, David.  
 uall, *adj.*, blind; also *n. m. 1.*, a blind person.  
 uam = uom, to, or for, me; also—of, or off, me in U.

uaobta (U.) = uóib, to, or for, them.  
 uacá, *n. m. 3.*, colour.  
 ueacáiró, *v. irreg. dependent form.* went; used only after particles—e.g., ní ueacáiró ré, he did not go.  
 ueacáir, *adj.*, difficult.  
 ueazáiró, see ueacáiró.  
 ueaz-cumta, *adj.*, well-shaped.  
 uean ann, *phr.* = go at it, "tackle it," start at it.  
 uearúca, *v. adj.*, proved, certain, sure; zo o., indeed, certainly.  
 uearic, *v. tr. 1.*, look, gaze; *v. n.* uearicaó.  
 ueariz, *adj.*, red, crimson; intense, severe—e.g., ar ueariz-ineirze, mad drunk; also *v. tr. 1.*, redden, light, ignite, kindle; *v. n.* uearizáó; *v. adj.* uearizáca,  
 uearinaró, *v. irreg. dependent form.* did, made; used only after particles—e.g., ní uearinaró, he did not do (or make).  
 uear, *adj.*, nice, pretty; right (side); south; *comp.* níor ueire.  
 ueimín, *adj.*, certain, sure; zo o., certainly, indeed.  
 uein = uinne, made, did.  
 uein, in *prep. phr.* pá uein, towards, to meet, to fetch (followed by *gen.*).  
 ueir, *v. pres. tense.* says; also ueirheann.

οἱ, *prep. pron.*, to, for, of, or off, her or it; *prond.* οὐτε in C. and U.  
 Οἷα, *n. m. irreg., gen.* Ὀέ, God; also *n. m.*, a day; used in the names of the days of the week—*e.g.*, Οἷα Ὀοῖνταις, on Sunday.  
 οἰαῖο, *n. f.*, end, rear, wake; ἰ νοιαῖο, after, in the rear of.  
 οἰαν, *adj.*, vehement, vigorous, intense, severe; οἰαν-ἡμαῖε, very good.  
 Οἰαμμυρο, *n. m. 3., gen.* Οἰαμμυροσ, Dermot, Jeremiah.  
 οἰολ, *v. tr. 1.*, sell (to, to); pay (M. and U.); *v. n.* οἰολ; *v. adj.* οἰολτα.  
 οἰοτ, *prep. pron.*, of, or off, thee.  
 οἰμεαδ, *adj.*, straight, upright; ζο οἰμεαδ, straightly, exactly.  
 οἰτ, *n. f. 2.*, want, need, deficiency; τὰ τοβακ οἰτ Δη, he wants (or needs) tobacco.  
 οῖο, *prep. pron.* to, or for, him.  
 οῖο, *numeral*, two; οῖο-δέας, twelve.  
 οῖοτα (C.), *prep. pron.*, to, or for, them; also οῖοτε in S. Donegal.  
 Οῖοῖναδ, *n. m. 1.*, Sunday; Οἷα Ὀοῖνταις, on Sunday; ἰ νοῖοῖναδ, an exclamation like—By Jove.

οῖον, *adj.*, brown; *gen. sing. mas.* οῖον, *fem.* οῖον; *comp.* νιορ οῖον.  
 οῖορ, *n. m. 1., gen.* οῖορ, *pl.* οῖορ (prond. οῖορ in M.).  
 οῖορ, *n. f. 2.*, a briar; also οῖορ.  
 οῖορλεός, *n. f. 2.*, a briar.  
 οῖορ, *adj. prefix*, bad, evil; it goes before the noun and aspirates—*e.g.*, οῖορ-φεα; it must never be used separated from the noun. It would be incorrect to say ἰρ οῖορ Δη φεα ἰ, but ἰρ οῖορ-φεα ἰ is correct; the same remark applies to οῖορ, good.  
 οῖορ (M.) = οῖορ.  
 οῖορ, *v. tr. 1.*, close, shut; οῖορ ἀνοῖον, move over; *v. n.* οῖορ, οῖορ and οῖορ, *v. adj.* οῖορ; οῖον is the usual word for close, shut in M. and S. C., and οῖορ in U. and N. C.  
 οῖορ, *n. m. 3., gen.* οῖορ, *pl.* οῖορ, a back, a ridge (of land); Δη οῖορ, Dromore; often οῖορ in M.  
 οῖορ, *adj.*, black; *comp.* νιορ οῖορ; also *n. m. 1.*, ink.  
 οῖορ, *n. m. 1., gen.* οῖορ, darkness, blackness; ink.  
 οῖορ, *past tense indef.* of

Δη, was (or were) said, people said, one said.  
 οῖορ (U. and C.) = οἱ, *prep. pron.*, to, for, of, or off her.  
 οῖορ, *v. tr. 1.*, close, shut; *v. n.* οῖορ; *v. adj.* οῖορ and οῖορ; see οῖορ.  
 ἑορ, *n. m. 1., gen.* ἑορ, cloth; clothes.  
 ἑορ, *n. m. 1.*, face; κλῆρ ἑορ, the forehead; ἰ νορ, against (followed by *gen.*).  
 ἑορ, *n. m. 1.*, a want, deficiency.  
 ἑορ, *v. intr. 2.*, rise, become; *v. n.* ἑορ; ἑορ, succeed.  
 φεα, *v. irreg. past tense dep.* of φεα, saw; used only after particles—*e.g.*, ἑορ φεα, did he see? ἑορ φεα, I did not see.  
 φεα, *v. tr. irreg.*, get, find; *v. n.* φεα; *v. adj.* φεα; also φεα, *v. adj.* φεα and φεα in M.  
 φεα, *n. f. 2.*, a cliff (M.); a chance, an opportunity (C. and U.).  
 φεα, *n. m. 1., gen.* φεα, a hedge.  
 φεα (M.), *n. m. 4.*, a wall; see φεα.  
 φεα, *n. f. 2., pl.* φεα, and φεα, a cloak, mantle.  
 φεα, *v. intr. 1.*, stay, wait

(for, to); *v. n.* φεα, φεα and φεα.  
 φεα, *v. intr. 1.*, grow; *v. n.* φεα.  
 φεα, *n. m. 3.*, a reason, a cause; cé (or ζορ) ἑορ φεα, why?  
 φεα (C.), *n. m. 4., pl.* φεα, a potatoe; Δη φεα, digging potatoes.  
 φεα (M.) = φεα, *prep.*, under, about.  
 φεα, *v. intr. 1.*, be able; φεα, I can, I am able.  
 φεα, *n. m.*, extent, space, duration; φεα, during, throughout the space of; also *prond.* φεα (M. and U.) and φεα (U.).  
 φεα (and φεα), *v. n.*, seeing.  
 φεα, *v. n.*, seeing.  
 φεα, *n. f. 2.*, act of minding, attending to, looking after; ἰ φεα, na mbó, looking after (or herding) the cows.  
 φεα (C.), *n. f. 2.*, a farm.  
 φεα (M.), *n. f. 2.*, a farm.  
 φεα, *v. n.*, seeing.  
 φεα, *adj.*, generous; *comp.* νιορ φεα.  
 φεα, *card. num.*, twenty; it is followed by the *nom. sing.*—*e.g.*, φεα οῖορ.  
 φεα, *n. m. 1., gen.* φεα, a little shawl, a kerchief.  
 φεα (C. and M.), *v. tr. 1.*,

return, come back; fold, plait; *v. n.* *pilleaó*; *v. adj.* *piltte*.  
*fiop*, *n. m. 3*, *gen.* *feapa*, knowledge, information; *ni' l a fiop a sam*, I do not know.  
*fo*, *prefix*, occasional, odd (*M.*); inferior, sub—*e.g.*, *fo-óinne*, an occasional person, an odd person, an inferior person; see *comru*.  
*foíll*; *go foíll*, *adv.*, for awhile, yet; *fan go foíll*, wait yet; it is the usual word for—*still*, *yet*, in *N. C.* and *U.*  
*fóp*, *adv.*, still, yet; also, too.  
*forzait*, *v. tr. 2*, open; *v. n.* *forzaitt* (*C.*) and *porzlaó* (*U.*); also *orzait* (*M.* and *S. C.*).  
*fhéirín* (*C.*), *adv.*, too, also.  
*fhíó* (*U.*) = *éfhíó*, *prep.*, through.  
*fuair*, *past tense irreg.* of *fás*, got, found.  
*fuin*, *v. tr. 1*, knead; *v. n.* *fuineaó*; *v. adj.* *fuinte*.  
*fuinneós*, *n. f. 2*, *gen.* *fuinneóise*, *dat.* *fuinneóis*, *pl.* *fuinneóisa*, a window.  
*fuinteóir*, *n. m. 3*, *gen.* *fuinteóira*, a baker.  
*gab*, *v. tr. irreg.*, take, seize; go, come; *gab fonn*, sing an air; *gab i leit*, come here; *v. n.* *gabáit*

(*gabáit*, *C. U.* and *Clare*); *v. adj.* *gabta* (*prond.* *zupa* and *zupaí* in *C.* and *zoice* in *U.*).  
*gaib* (*M.*) = *gab*.  
*gairto*, *adj.*, short, brief.  
*gair*, *n. m. 1*, proximity, nearness; profit, advantage; *i ngair oo*, near; *ir móir an gair é*, it is a great advantage.  
*gairín* (*M.*), *n. m. 1*, *gen.* and *pl.* *gairín*, a little boy.  
*gairín* (*C.* and *U.*), *n. m. 1*, *gen.* *gairín*, *pl.* *gairín* and *gairínne* (*U.*), a little boy; also *gairín*.  
*gearra* (*U.*), *n. m. 4*, a gate.  
*géas*, *n. f. 2*, *gen.* *géise*, *dat.* *géis*, a branch, an arm.  
*geal*, *adj.*, bright, white; *ir geal liom*, I like; *comp.* *níor géile*.  
*géar*, *adj.*, sharp; bitter; acute; *comp.* *níor géirne*.  
*gearr*, *adj.*, short; *comp.* *níor gearra*. Also *v. tr. 1*, cut, shorten; *v. n.* *gearraó*; *v. adj.* *gearraí*.  
*gearrán*, *n. m. 1*, a horse.  
*geata*, *n. m. 4*, a gate.  
*geib*, *pres. tense absol.* of *fás*, gets, finds; also *geibeann*; *geibim*, I get; *ni fásam*, I do not get.  
*geib* or *geibeair*, *rel. form.* *pres. tense*, (who) gets, finds,

*giall*, *n. m. 1*, *gen.* *gíill*, a jaw.  
*giota*, *n. m. 4*, a bit, a morsel.  
*glac*, *v. tr. 1*, take (what is offered), accept; receive; also *glac le*; *v. n.* *glacaó* and *glacan*; *v. adj.* *glacta*. Also *n. f. 2*, the hand half open for grasping.  
*glan*, *v. tr. 1*, clean, purify; *glan pé leir*, he "cleared out," went away; *v. n.* *glanaó*; *v. adj.* *glanta*.  
*glar*, *n. m. 1*, *gen.* *glair*, *pl.* *glair*, *glara* and *glairanna*, a lock; *glair* is *prond.* *gluir* in *M.* and *S. C.*  
*gléar*, *v. tr. 1*, prepare, get ready; harness (a horse, &c.); *gléar oir*, dress yourself; *v. n.* *gléaraó*; *v. adj.* *gléarta*. Also *n. m. 1*, *gen.* *gléir*, an instrument machine; means, way, method; *goróe an gléar a bhuil tú*, how are you (Sligo and Don.)?  
*gléigial*, *adj.*, very bright, clear white.  
*gliomac*, *n. m. 1*, *gen.* and *pl.* *gliomais*, a lobster; also *gliomós*, *n. f. 2*.  
*gloine*, *n. f. 4*, glass, a glass.  
*gníonn*, *pres. tense absol.* of *óeán*, does, makes; also *gní*; *gním*, I do, make; *ni óeanam*, I do not do, make; the *gní* is silent, and the *n* after it is like the English *n*.  
*gníor*, *rel. form pres. tense*, (who) does, makes; also *gní*.  
*goblaó*, *n. m. 1*, a mouthful, a small lump.  
*goit*, *v. intr. 1*, cry, weep; *v. n.* *gol*.  
*goirto*, *adj.*, short, brief.  
*goim*, *adj.*, blue; *comp.* *níor goimne*; also *n. m. 1*, *cuir goim fan léine*, blue the shirt.  
*gorrac*, *adj.*, hungry, starved; stingy.  
*gráinne*, *n. f. 4*. Grace (a woman's name).  
*gránna*, *adj.*, ugly; *comp.* *níor gráinne* or *gráinne* (*U.*); the *n* and *o* coalesce to form *nn*.  
*gheann*, *n. m. 1*, *gen.* *ghinn*, fun.  
*ghem*, *n. m. 2* and *3*, *gen.* *ghema* and *gheme*, a bite, a bit; a grip, a stitch.  
*ghian*, *n. f. 2*, *gen.* *ghéine*, *dat.* *ghéin*, a sun.  
*ghíoraó*, *n. f. 2*, *gen.* and *pl.* *ghíoraíse*, burning embers, hot ashes with embers.  
*ghuas*, *n. f. 2*, *gen.* *ghuaíse*, *dat.* *ghuaíse*, hair (of head).

ζηυαρό, *n. f. 2., gen.* Ζηυαρόε; *pl.* Ζηυαρόα, Ζηυαρόνα and Ζηυαρόε, a cheek.

ζυαλ, *n. m. 1., coal.*

ζυαλα, *n. f. 5., gen.* ζυαλαnn, *dat.* ζυαλαinn, *pl.* ζυαλne and ζυαλneαα (ln=nn), a shoulder; also ζυαλαinn, *gen.* ζυαλαnna (U.).

ζυρό, *v. intr. 1., pray; v. n.* ζυρόε; ζυρό and ζυρόε are *prond* ζυρό and ζυρόε in N. C.

ηατα, *n. m. 4., a hat.*

ιαρη, *v. tr. 1., ask, request; ιαρηαιm ορη έ, I ask it of you, I ask you for it; v. n.* ιαρηαρό; *pres. part.,* α ο'ιαρηαρό in M.

ιμη, *v. tr. 2., play (a game); v. n.* ιμηη; *v. adj.* ιμεαρηα or ιμηηζηε (C.); in C. ιμηηm, &c., are *prond*. ιμηηζηm, &c.

ιμηζη, *v. intr. 2., depart, go away; v. n.* ιμηεααε; *v. adj.* ιμηηζηε.

ιμοέ, *adv., yesterday.*

ιμηεαν, *n. f. 2., gen.* ιμηεανe, a daughter; ιμηεαν τii Όρηαιm, Miss O'Brien.

ιμηη, *v. tr. 2., tell (so, to); v. n.* ιμηηηε and ιμηηεααε; *v. adj.* ιμηηηε; *fut.* ιμηηεόαίο and ιμηεόραίο.

ιμηηεααε (U.)=έιζηm, *indef. adj., some.*

ιοε, *v. tr. 1., pay; ioe punnet*

λειρ αη an mure, pay him a pound for the pig; ioe αη an ζεαπαλλ α θεαυζαό, pay for feeding the horse; ioεραίο tú ζο ζέαη ann, you will pay bitterly for it.

ιοηζα, *n. f. 4. and 5., gen.* id. and ioηζαν, *pl.* ιηζηe, ioηζαιn and ιηζηeαα, a nail (of finger or toe).

ιρηζη, *adv., inside.*

ιτε, *v. tr. irreg., eat; v. n.* ιτε; *v. adj.* ιτεε; *fut.* ιοραίο

λάροηη, *adj., strong; comp.* ηιορ λάροηe.

λάρη, *n. f. 2. and 5., gen.* λάρηe and λάρηαα, a mare; λάρη αραιλ, a she ass.

λάμη, *n. f. 2., gen.* λάμηe, *dat.* λάμη, *pl.* λάμηα, a hand.

λάμη-έρηαν (U.), *n. m. 1.,* a handle; *prond.* λάμηρηανn.

λαρ, *v. tr. 1., light, kindle; v. n.* λαραό; *v. adj.* λαραα.

λεαα, *n. f. 3., gen.* λεααεα (prond. λεαα), *dat.* λεαααρό, *pl.* λεααεαα, a bed.

λεααρη, *n. m. 1., a book; fem.* in W. G.

λεαζ, *v. tr. 1., lay, knock down; v. n.* λεαζαν, λεαζαιn and λεαζαό; *v. adj.* λεαζα; *prond.* λιοζ in Sligo.

λεαν, *v. tr. 1., follow; lean*

οε, continue to; lean  
λεαε, continue, go on;  
*v. n.* λεαηαηαιnε or  
λεαηαεε.

λείζη, *v. tr. 1., read; v. n.* λείζηεαό; *v. adj.* λείζηe.

λέιne, *n. f. 4., pl.* λέιn-  
τεαα, a shirt.

λέρη; ζο λέρη, or ηιe ζο  
λέρη, all, entirely.

λετε, *n. f. 4. and 5., gen.*  
id. and λετεαν, por-  
ridge, strabout.

λεόζα, *adv., indeed (U.*  
and Sligo).

λίον, *v. tr. 1., fill; v. n.*  
λίοναό; *v. adj.* λίοναα.  
Also *n. m. 1., gen.* λίν,  
flax; a net.

λορηάη, *n. m. 1., Laurence.*  
λορηζ, *n. m. 1., gen.* λιορηζ,  
a track, a trace; αη λορηζ,  
on the track of, pursuing,  
in search of.

λυαρόε, *n. f. 4., lead; v.*  
ρηαν λυαρόε, a lead  
pencil.

λυαε, *adj., early; quick,*  
fast, swift; *comp.* ηιορ  
λυαηε; ζο λυαε, soon,  
quickly.

λύεζηαιη, *n. f. 2., gen.* λύε-  
ζηαιηe, joy, gladness, plea-  
sure; *prond.* λύρηαιη in C.

μαίροε, *n. m. 4., a stick.*

μαροηη, *n. f. 2., gen.*  
μαροηηe, a  
morning; αη  
μαροηη, in  
the morning.

μάρηe, *n. f. 4., Mary.*

μαρηe, *interj., masha* (there  
is no exact English equi-  
valent); also a *μυρηe.*

μαρηηεαό, *n. m., a churn-*  
ing; also μαρηηηη and  
μαρηηe.

μαρηη, *v. tr. and intr. 1., live,*  
exist, last; *v. n.* μαρηεαιη,  
μαρηεαεαίη, μαρηεαε-  
ταιη, μαρηηηαιη (U.) and  
μαρηαό; ζο μαρηηη έ,  
may you outlive it, may  
you wear it out (said  
when seeing new clothes,  
&c., on a person).

μαηε, *adj., good; ζο μαηε,*  
*adj., well; τά ρέ ζο μαηε,*  
he is well or he is good;  
*prond.* μαε in M. and  
S. C., μαηε (mye) in  
U. and N. C., and as  
spelled (*i.e.*, μα-ηε) in  
Cent. C.

μαρηηαα, *n. m. 1., gen. and*  
*pl.* μαρηηαιη, a boy, a  
male child; μαρηηαα ηηηά,  
a female child.

μαοι, *adj., bald, bare;*  
blunt (of knife, &c.);  
*comp.* ηιορ μαοηe.

μαρηαιηεαεε, *n. f. 3., rid-*  
ing; τά ρέ αη ηη, he is  
riding.

μάταιηη, *n. f. 3., gen.* μάεαηη  
and μάεαηηα, *pl.* μάηe-  
ηεαα, a mother; μάταιηη  
ηιορ and ρεαν-μάταιηη,  
grandmother.

μηέο, *n. m. 1., amount,*  
quantity; κά (or cé)

- μέτρο, how much, how many?  
 μέτρ, *n. m. 3.*, respect, esteem; fruit. Also *v. tr. 1.*, think, suppose; estimate, value; *v. n.* μέτρ and μέτραςτάι; μέτρ tú, do you think?  
 μέτραςάν, *n. m. 1.*, see μιοτραςάν.  
 μέτρο, *n. m. and f. 2.*, size, number (of), quantity; ζοροέ αν μέτρο έ, what size is it? Αν μέτρο Δ βί αν, as much (or many) as was there (in it); τ'ά μέτρο, however much (or many).  
 μειλ, *v. tr. 1.*, grind; *v. n.* μειλτ; *v. adj.* μειλτε; also *prond.* μιλ.  
 μιαρ, *n. f. 2.*, *gen.* μέιρε, *dat.* μέιρ, *pl.* μιαρα, a dish.  
 μίσεάλ (or μίσιλ), *n. m. 1.*, *gen. and voc.* μίσεάλ, μίσίλ or μίσιλ, Michael.  
 μιτιρ, *adj.*, sweet; *comp.* νιορ μιτιρε.  
 μιμιε, *adj.*, frequent; *comp.* νιορ μιμιε or μιμιεα; ζο μιμιε, often.  
 μιοσούν (U.), *n. m. 1.*, a meadow.  
 μιοτραςάν, *n. m. 1.*, *gen. and pl.* μιοτραςάν a lump (of butter, &c.).  
 μνά, *gen. and pl.*, of bean.  
 μναοι, *dat.* of bean.  
 μοέ, *adj.*, early; *comp.* νιορ μοίε.

- μόιν-φέριτ, *n. m. 1.*, *gen. and pl.* μόιν-φέριτ, a meadow.  
 μοι, *v. tr. 1.*, praise; recommend (to, το); *v. n.* μοιλαό; *v. adj.* μοιτα.  
 μόριάν, *n. m. 1.*, much, many; μόριάν εριτε, much, many more; μόριάν μόρι, very much, many; usually only used in *neg. and interrog.* sentences in C.  
 μυνεάλ, *n. m. 1.*, *gen.* μυνεάλ, a neck; also μυνεάλ.  
 μυιρ, *n. f. 3.*, *gen.* μαρια, a sea.  
 μυιριρ, *n. m. 4.*, Maurice.  
 ναιζίν, *n. m. 4.*, a noggin; as noggins have gone out of use this word would do for a mug.  
 ναιρσίν, *n. m. 4.*, a napkin, a handkerchief;  
 ναιρσίν πόσα, a pocket-handkerchief.  
 ναορς, *n. f. 3.*, *gen.* ναορςα, a snipe.  
 ναρριούν, *n. m. 1.*, *gen. and pl.* ναρριούν, an apron; also αρριούν and ρριάρζιν.  
 νεαο, *n. m. and f. 1. and 2.*, *gen.* νεο, *nro* and *nroe*, *pl.* *nro*, νεοαά and νεοααά, a nest.  
 νεανποός, *n. f. 2.*, a nettle; καοέ - νεανποός, dead nettle.

- νιαλλ, *n. m. 1.*, *gen. and voc.* νέιλλ, Niall, Neil (a man's name).  
 νιζ, *v. tr. 1.*, wash; *v. n.* νιζε or νιζεαάάν; *v. adj.* νιζτε.  
 νιζεαν (U.), see ινζεαν.  
 νοολαις, *n. f. irreg.*, *gen.* νουλας, Christmas; *prond.* νοολαις in C.; τλ = ιλ.  
 νυαιρ = αν υαιρ, when.  
 Οβαιρ, *n. f. 2.*, *gen.* οιβρε, *pl.* οιβρεάα, work; ρεαρ οιβρε, a workman.  
 οϊόε, *n. f. 4.*, night.  
 οϊζε, *n. f. 4.*, (time of) youth.  
 οϊζεαν, *n. m. 1.*, *gen. and pl.* οϊζιnn, an oven.  
 οϊνρεάα, *n. f. 2.*, *gen.* οϊνριζε, a female fool.  
 οϊμεαο, *n.*, quantity, amount; αν ο. τε (or αζυρ), as much, as many as; αέτ αν ο. (with *neg.*), either (but as much).  
 οϊμεαμναά (M.), *adj.*, suitable.  
 όι, *v. tr. 1.*, drink; *v. n.* όι and όιταάάν (continued drinking); *v. adj.* όιτα; *rel. form.* όιαρ. Also *n. m. 1.*, drink; τεαά αν όιτ, the public-house.  
 όρι, *n. m. 1.*, *gen.* όρι, gold.  
 ορσαιτ (M. and W. G.), *v. tr. 2.*, close, shut; *v. n.* ορσαιτε; *v. adj.* ορσαιτε.  
 ορσαιτλ, *n. f. 2.*, an amput.
- παροριήν, *n. m. 4.*, a prayer.  
 ράιρτε, *n. f. 2.*, *gen.* ράιρτε, *pl.* ράιρτεαanna, a (pasture) field.  
 ράιρτεαά, *adj.*, partaking, sharing, dividing, generous; αν παροριήν ράιρτεαά, the Rosary.  
 ράιρτε, *n. m. 4.*, a child.  
 πεαν, *n. m. 1.*, *gen.* πιnn, *pl.* πιnn or πεαanna, a pen; πεανν ιυαιόε, a lead pencil.  
 πεατα, *n. m. 4.*, a pet.  
 πειλ, *n. gen.* πειτε, football.  
 πέριήν, *n. m. 4.*, a pear.  
 πιζιnn, *n. f. 2.*, *gen.* πιζνε, *pl.* πιζνε (when a definite amount) and πιζνεαά (when indefinite), a penny.  
 πιλιβ, *n. m. 4.*, Philip.  
 πιλλ (U.), *v. tr. and intr. 1.*, return; also τιλλ (E. U.).  
 πιζζιnn (M.), *n. f. 2.*, see πιζζιnn.  
 πιόβαιρτε, *n. m. 4.*, a piper.  
 πιοννα, *n. m. 4.*, a peg.  
 πιόρα, *n. m. 4.*, a pipe.  
 πλάτα, *n. m. 4.*, *pl.* πλάταί, a plate.  
 πλυμα, *n. m. 4.*, a plum.  
 πλύη, *n. m. 1.*, *gen.* πλύηρ, flour.  
 ποβαί, *n. m. 1.*, people, congregation; τεαά αν ποβαίτ, the church or chapel.  
 πόσα, *n. m. 4.*, a pocket  
 πός, *n. f. 2.*, a kiss. Also *v. tr. 1.*, kiss; *v. n.* πόςαό.

πορτ, *n. m. 1., gen. and pl.*  
 πορτε, a port, harbour;  
 a jig; a tune; *car πορτ*,  
 hum a tune.  
 ποτα (U. and C.), *n. m. 4.,*  
 a pot.  
 πρίφρζίν, *n. m. 4., an*  
 apron.  
 πιάτα (M.), *n. m. 4., a*  
 potato.  
 πρέατα (U.), *n. m. 4., a*  
 potato.  
 πριορν, *n. f. 2., a meal, a*  
 dinner; *an céaro-πριορν*,  
 the breakfast.  
 πύκα, *n. m. 4., a kind of*  
 sprite or hobgoblin.  
 पुम्न (M.), *n., much; only*  
 used in *neg. and interr.*  
 sentences.  
 पुम्рін, *n. m. 4., a lip (U.*  
 and N. C.); a kitten.  
 पुन्न्त, *n. m. 1., gen.*  
 पुन्न्त, a pound; *prond.*  
 पुन्न्त in M. Also पुन्न्ता,  
*n. m. 4.*  
 पुर्, *n. m. 1., a lip.*

раб (C. and U.), see раб.  
 ráca, *n. m. 4., a rake.*  
 радошч, *n. m. 1., the sense*  
 of sight.  
 раиб, *past tense dependent*  
 of the verb *to be*, was,  
 were; *prond. rev* in M.;  
*roo* in N. C.; *reh* and *rye*  
 in N. Sligo (Carbury);  
*row* (*ow=ov* in *cow*) in  
 Cent. C.; *ruh* in S. C.; and  
*ro* in U.

рамади, *adj., thick, stout,*  
 fat; *comp. níor* рамади.  
 रेमादि=рамаदि.  
 पुन्ने, *past tense irreg. of*  
 वेदान, did, made.  
 पुन्नेाठ, *past tense indef.*  
 of वेदान, one did, made.  
 पुत्, *v. intr. 1., run; v. n.*  
 पुत्.  
 प्रो-, *prefix, too, exceeding;*  
 प्रो-मोर्, too big.  
 रोरीन, *n. f. 4., little Rose*  
 (a girl's name).  
 रोर, *n. m. 1., a rose.*  
 रुव, *n. m. 1. and 3., a*  
 thing.  
 रुव, *past tense irreg. of*  
 देव्, bore, gave birth to,  
 laid (of eggs); *रुव रे*  
 दि, he seized, caught,  
 overtook him.  
 रूम, *n. m. 1., gen. and voc.*  
 रूम, a secret; a resolu-  
 tion, resolve, determina-  
 tion; a term of endear-  
 ment; *Δ रूम*, O (my)  
 beloved.

राडादि *n. m. 1., gen. and*  
*pl. राडादि*, a priest;  
*prond. रोडादि* in Sligo  
 and Don.; also *राडादि*  
 in S. W. Don., and *राड-*  
*दि* in other parts of  
 Don.  
 राले, *n. m. and f. 4., salt-*  
 water, sea-water, saltness,  
 pickle.  
 राले, *n. f. 3., gen. राले*,  
 enough, sufficiency; *राले*

मो राले दडाम, I have  
 enough.  
 राल, *n. f. 2., gen. राले*,  
*dat. राल, pl. राले*, a  
 heel.  
 रारता, *v. adj., satisfied.*  
 रे, *num. adj., six.*  
 रेडाइन, *n. m. 1., gen. and*  
*voc. रेडाइन*, John.  
 रेडाम्, *n. m. 1., gen. and*  
*voc. रेडाम्*, James.  
 रेण-वेण, *n. f. irreg., gen.*  
*and pl. रेण-मिना, dat.*  
 रेण-मिना, an old  
 woman.  
 रेणमोम (M.), *n. f. 3., gen.*  
 रेणमोना, a sermon.  
 रेणमोम, *n. f. 2., a*  
 sermon.  
 रेण्माद, *n. m. 1., gen.*  
 रेण्मादि, a foal.  
 रेण, *v. intr. 1., stand;*  
*v. n. रेणाम्.*  
 रेण्मादि=रेण्मादि.  
 रेण्मादि, *v. tr. 1., sing, play*  
 (on musical instrument);  
*v. n. रेण्मादि; v. adj.*  
 रेण्मादि.  
 रेण्मादि (M.), *n. m. 4.,*  
 George.  
 रेण्मा, *n. m. 4., a room;*  
*prond. रेण्मा* in M.  
 रेण्मा (U. and C.), *n. m.*  
 4., George.  
 रेण्मा (U.), see रोर.  
 रेण्मा, *n. m. 1., gen. and*  
*voc. रेण्मा*, Joseph.  
 रेण्मा, *n. f. 2., gen. रेण्मा*,  
*dat. रेण्मा, pl. रेण्मा*, a  
 knife.  
 रेण्मा, *n. f. 2., pl. रेण्मा*,

रेण्मा, रेण्मा, रेण्मा-  
 तादा, रेण्मा, a  
 school.  
 रेण्मा, *n. m. 4., a*  
 scholar.  
 रिल, *v. tr. 1., think; v. n.*  
 रिलेठ and रिलेठालि.  
 रिपा, *n. m. 4., a shop.*  
 रिल, *n. f. 2., a beetle (for*  
 pounding clothes). Also  
*v. tr. 1., beetle (clothes);*  
*v. n. रिलेठ* and *रिल-*  
*ेठलि.*  
 रिण्मा, *n. f. 2., a red-*  
 hot coal, a burning ember.  
 रिण्मा, *n. f. 2., a chin; also*  
 रिण्मा, *gen. रिण्मा* (U.).  
 रिण्मा, *v. intr. 1., swim;*  
*v. n. रिण्मा.*  
 रिण्मा=रिण्मा.  
 रिण्मा, *n. m. 1., gen. रिण्-*  
 मा, a vessel (of any kind);  
 a ship.  
 रिण्मा, *n., in prep. phr. दि रिण्मा*,  
 for, for the sake of.  
 रोर, see रोर.  
 रोर, *n. m. 1., a sort; also*  
 रोर (U.) and रोर (M.).  
 रोर, *n. m. 3., gen. रोर*, a  
 cessation (from work,  
 &c.); relief, easing.  
 रोर, *n. f. 2., gen. रोर*,  
*dat. रोर, pl. रोर* and  
 रोर, a scythe; *रोर*  
 ना रोर, the long  
 handle or pole of the  
 scythe; *रोर*, short  
 handles (for the hands).  
 रोर, *n. f. 4., a spark; a*  
 fortune, a dowry; also  
 रोर.

ρρύνος (M.), *n. f. 2.*, a spoon.

ρρυνός, *n. f. 2.*, *gen.* ρρυνόυζε, *dat.* ρρυνόυζι, *pl.* ρρυνόυζα, a spoon; also ρρύνος, ρρυνός and ρρυνός.

ρτοα, *n. m. 4.*, a sock, stocking.

ρυρό, *v. intr. 1.*, sit; *v. n.* ρυρόε.

έαιmic, } *past tense irreg.*  
έαιmic (M.), } *of ται, came.*  
έαιmic (M.), } *prond. έαιmic*  
                  } *in N. C. and*  
                  } *U.*

ταοβ, *n. m. and f. 1. and 2.*, *gen.* ταοιβ and ταοιβε, *dat.* ταοβ and ταοιβ, a side; ι σταοβ or ι σταοιβ (followed by the *gen.*) and ρά σταοβ οε (followed by *dat.*), about, concerning.

ταορ, *n. m. 1.*, *gen.* ταοιρ, dough.

ταρτε, *prep. pron.*, past thee; also used generally for *past—e.g.*, τά ρέ ταιρ ανοιρ, it is past now.

τεαδ, *n. m. irreg.*, *gen.* τιζε or ταιζε (U.), *dat.* τιζ, ταιζ or τεαδ, *pl.* τιζτε, a house; *prond.* τιζ in M.; τιζτε, *prond.* τειρε in Erris.

τεαδαιρό (U.), see οεαδαιρό. τεαδτ, *v. n.* of ταιρ, coming; often *prond.* τιζεαδτ in

C. and in M. poetry; τιζεαδτ is the older form.

τέαο, *n. f. 2.*, *gen.* τέοε, *dat.* τέοι, *pl.* τέαοα, a cord.

τεατλαδ, *n. m. 1.*, *gen. and pl.* τεατλαιζ, a hearth.

τεαρη (U.), see οεαρηαιρό.

τεαρταιζ (ό), *v. intr. 2.*, be wanting (from); *v. n.* τεαρται and τεαρτβαι; τεαρταιζεανν ρέ υαιμ, I want it, I need it.

τέοι (U.)=τέιζεανν, goes.

τέιζ, *v. intr. irreg.*, go; also τέιμιζ; *v. n.* ουλ.

τεινε, *n. f. 4. and 5.*, *gen.*

τεινε and τεινεαδ, *dat.*

τεινε and τεινιρ, *pl.*

τειντε, a fire.

τιζε, see τεαδ.

τιζεαδτ, see τεαδτ.

τιζ, τιζ, see τεαδ.

τιορ, *adv.*, down, below.

τλί, *n. m. 4.*, a tongs.

τλιζ (M.), *n. m. 1. and f. 2.*,

*gen.* τλιύζ and τλιύζε,

*dat.* τλιύζ and τλιύζ, a tongs.

τοβαδ, *n. m. 4.*, tobacco;

τοβαα in U.

τοβαρ, *n. m. 1.*, *gen.* τοβαιρ,

*pl.* τοβαιρ, τοβραδα and

τοιβραδα, a well.

τόζ, *v. tr. 1.*, lift, raise;

take; also τόιζ (C.); *v. n.*

τόζαι, τόιζεάλ (C.), or

τόζαιτ (M.); *v. adj.*

τόζα or τόιζτε.

τόιζ, see τόζ.

τοιλ, *n. f. 3. and 5.*, *gen.*

τοια and τοιαδ, will, volition; μάρ έ οο τοιλ έ, if you please; τε οο τοιλ, please, by your leave.

τοιρτιν, *n. m. 4.*, a little cake.

τομάρ, *n. m. 1.*, *gen. and voc.*, Τομάιρ, Thomas.

τιμάτνόνα, *n. m. 4.*, evening.

τuaiρζιν, see τuaiριν.

τuaiριν, *n. m. 4.*, a pounder, a beetle; also τuaiρζιν and τuaiρζιν.

εuar, *adv.*, up, above.

ευζ, *past tense irreg.* of

ταβαιρ, gave; took; brought.

ευζαιμ, *pres. tense depend.* of ταβαιρ; βειμ, I give, take, bring; ní ευζαιμ, I do not give, &c.

ευιζ, *v. tr. 1.*, understand; *v. n.* ευιζριτ, ευιζριτ,

ευιζεάλ (Sligo), ευιζεάλ (W. U.), ευιζριτ (W. U.), ευιζιτε (Derry), ευιζεάλ (Rathlin); *v. adj.* ευιζτε; also *prond.* ευιζ.

ευιτ, *v. intr. 1.*, fall; *v. n.* ευιττιτ; *v. adj.* ευιττε; also *prond.* ευιτ.

ευιρό, υαό (U.), υαόε (N. C.), *prep. pron.*, from him or it.

ευιρ, *prep. pron.*, from me.

ευιρ, *n. f. 2.*, weather; leisure, opportunity; one's turn,

ευιρ, *n. f. 2.*, *pl.* ευιρθε (after numerals), or ευιρθεανντα (without numerals), an hour, a time; υλιρ αν ελιρ, hour by the clock; ηυιρ, when; cé αν ευιρ, cá ηυιρ, when? ευιρθεανντα and ευιρ ευιρθε, sometimes.

υβ, *n. m. 1. and f. 2.*, *gen.* υιβ (M.) and υιβε (C. and U.), *dat.* υβ and υιβ, *pl.* υιβε (M.) and υιβεαδ (C.), an egg; *nom.* also υιβ and υβ.

υιτε, *indef. adj.*, whole, all, every; ζαδ υιτε ουινε or αν υιτε ουινε, every person; αν τιρ υιτε, the whole country; ηα υαοινε υιτε ζο λειρ, all the people; often *prond.* υιτιζ and ειτιε.

υιμε, *prep. pron.*, about him.

υιμρι, *prep. pron.*, about her.

υιρτι, υιρρι, *prep. pron.*, on her or it.

υιρτε, *n. m. 4.*, water.

υιρ, *prep.*, about.

υιρρα, *prep. pron.*, about them.

υιρρα, *n. m. 4.*, an ounce; the υ is long in M.

υιρ, *adj.*, fresh; new (U. and N. C.); *comp.* νιρρ υιρ.



# THE BEST BOOKS

ARE

(For Teachers and Students over about 10 years of age.)

## THE HANDBOOK OF MODERN IRISH.

Price—Pt. I. (First Half), 9d.; Pt. I. (Second Half), 9d.; Pt. II., 1s.; Pt. III., 9d.; Pt. IV., 1s. All *non-net*. Key (for teachers only), Pt. I. (First Half) and Pt. I. (Second Half), 1s. 1d. each, post free (from author).

(For National Schools.)

## AN MOD OIREAC.

Price—Pt. I., 2d. (or in two parts at  $\frac{1}{2}$ d. and  $1\frac{1}{2}$ d. each); Pt. II., 3d.; Pt. III. 3d. All *net*. Special Editions for Ulster, Connacht, and Munster.

(For Teachers.)

## CEACHTA CAINNTE AN MÚINTEORA.

Price—Pt. I., 6d.

(For National Schools and Gaelic League Classes.)

## AN RÉALT EOLAIS.

Price—Pt. I., 2d.

THE BEST BOOKS

THE HANDBOOK OF MODERN IRISH

THE NEW DICTIONARY

THE NEW DICTIONARY OF ENGLISH

THE NEW DICTIONARY

THE NEW DICTIONARY